



Altan Khaan Gallery

MONGOLIAN CONTEMPORARY ART



Altan Khaan Gallery

DULGUUN BAATARSUKH

MUNKHTSETSEG BATMUNKH

NAIDANDORJ ENKHBAATAR

GANBOLD DORJDEREM

TUVSHINJARGAL TSEND-AYUSH

ULZIJAVKHLAN ADYABAATAR

BAZARVAANI SAMBUU

NOMIN BOLD


SHURENTSETSEG SUKHBAT


TAMIR PUREV SAMANDBADRAA

ERDENECHULUU DARINCHULUU

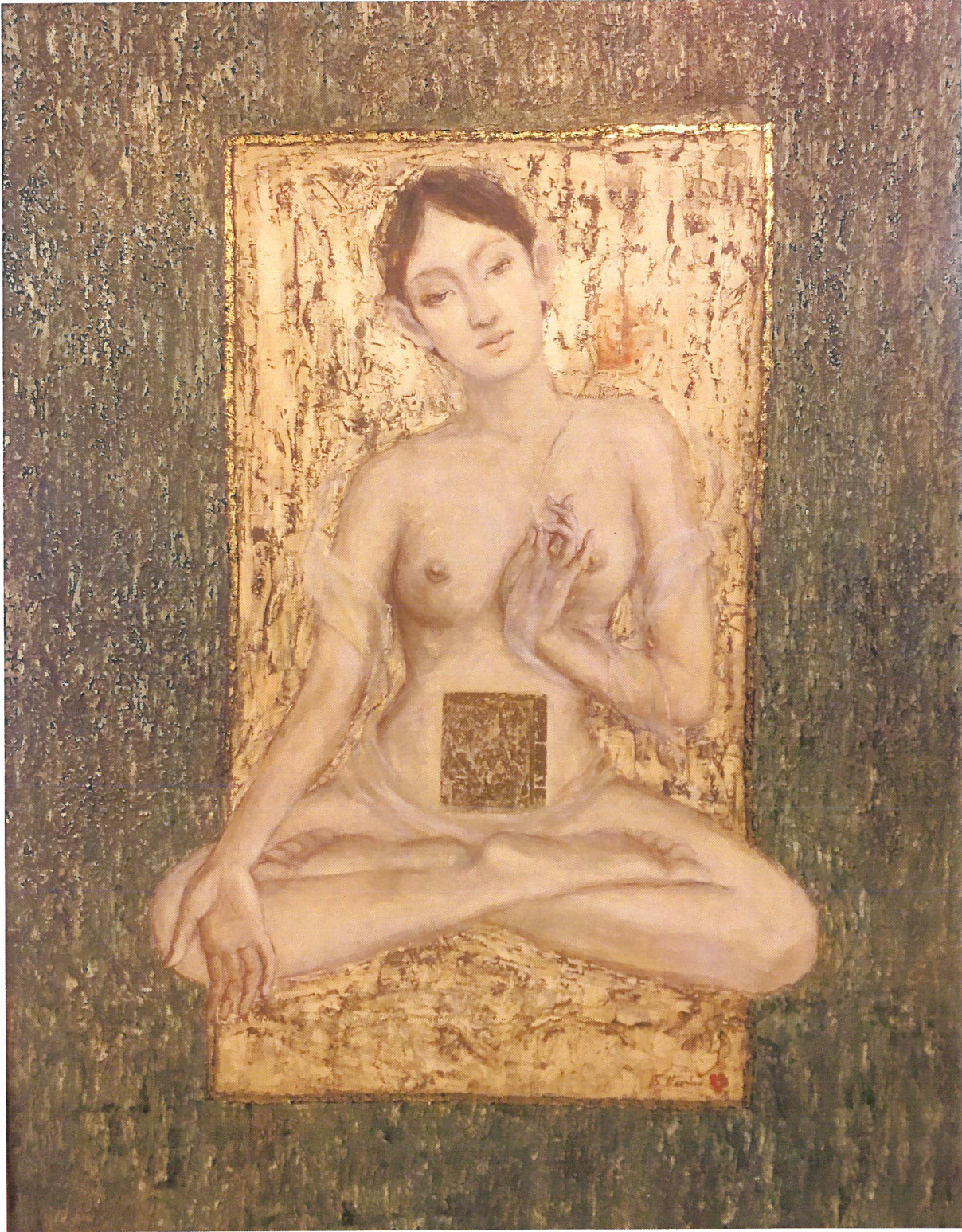
GANZORIG BAYAR

SERGEI A. MIRONOV

 altankhaangallery

 altan_khaan_gallery

www.fine-arts-of-mongolia.com
www.altan-khaan-gallery.com



MONGOLIAN CONTEMPORARY ART

COLLECTION OF ARTWORKS AVAILABLE FOR SALE

Artworks can be shipped to destination within a few days.

DULGUUN Baatarsukh

6

226

Dulguun Baatarsukh was born in 1984 in Ulaanbaatar and graduated in 2005 from the School of Fine Arts, Mongolian University of Arts and Culture with a degree in Fashion Design and Painting. She expresses herself through various art elements. Mild forms on strong background and the use of mixed techniques such as traditional dolls, installations and fashion design differentiate her a lot from other artists.

Her perception of humans is singular and allows her unique imagination to grant her models with often supernatural features. She currently paints and designs clothing with artistic components.

Her artwork expresses innocence, analyses dreams and the inner world of a young woman, while at the same time being critical of the art industry and society. ■

Dulguun Baatarsukh wurde 1984 in Ulaanbaatar geboren und machte 2005 ihren Abschluss in Modedesign und Malerei an der Schule für Bildende Kunst an der mongolischen Universität für Kunst und Kultur. Sie drückt sich in verschiedenster Weise aus: Milde Formen auf starkem Hintergrund, die Verwendung gemischter Techniken wie traditionellen Puppen, Installationen und Modedesign unterscheidet sie stark von anderen Künstlerinnen.

Ihre einzigartige Wahrnehmung des Menschen und ihre gewaltige Vorstellungskraft lassen sie ihre Modelle oft mit übernatürlichen Zügen ausstatten. Derzeit malt sie und sie entwirft Kleidung mit künstlerischen Elementen.

Ihre Werke drücken Unschuld aus, sie analysieren Träume und die innere Welt einer jungen Frau. Zugleich üben sie Kritik am Kunstmarkt und an der Gesellschaft. ■

Дулгуун Баатарсук родилась в 1984 году в Улан-Баторе, а в 2005 году окончила Школу изящных искусств Монгольского университета искусств и культуры по специальности «Дизайн одежды и живопись». Она выражает себя через различные элементы искусства. Мягкие формы на сильном фоне и использование смешанных техник, таких как традиционные куклы, инсталляции и дизайн одежды, сильно отличают ее от других художников. Ее восприятие людей уникально и позволяет ее воображению придать своим моделям часто сверхъестественные черты. В настоящее время она рисует и разрабатывает одежду с художественными элементами. Ее работы выражают невинность, анализируют мечты и внутренний мир молодой женщины, и в то же время они критикуют арт-индустрию и общество. ■



DU01

WAITING

Diam. 190cm, mixed media, 2013

This work illustrates people's anticipation of something coming, not from the external world, but rather something coming from within themselves.

“Erwartung”: Diese Arbeit reflektiert die Idee menschlicher Erwartung, aber nicht jene, die von außen erfüllt wird, sondern von etwas, das von innen heraus kommt.

“Ожидание”: Эта работа отражает идею человеческого ожидания чего-то не извне, а чего-то идущего изнутри.

8

226



DU02

I DON'T KNOW

90X50cm, mixed media, 2013

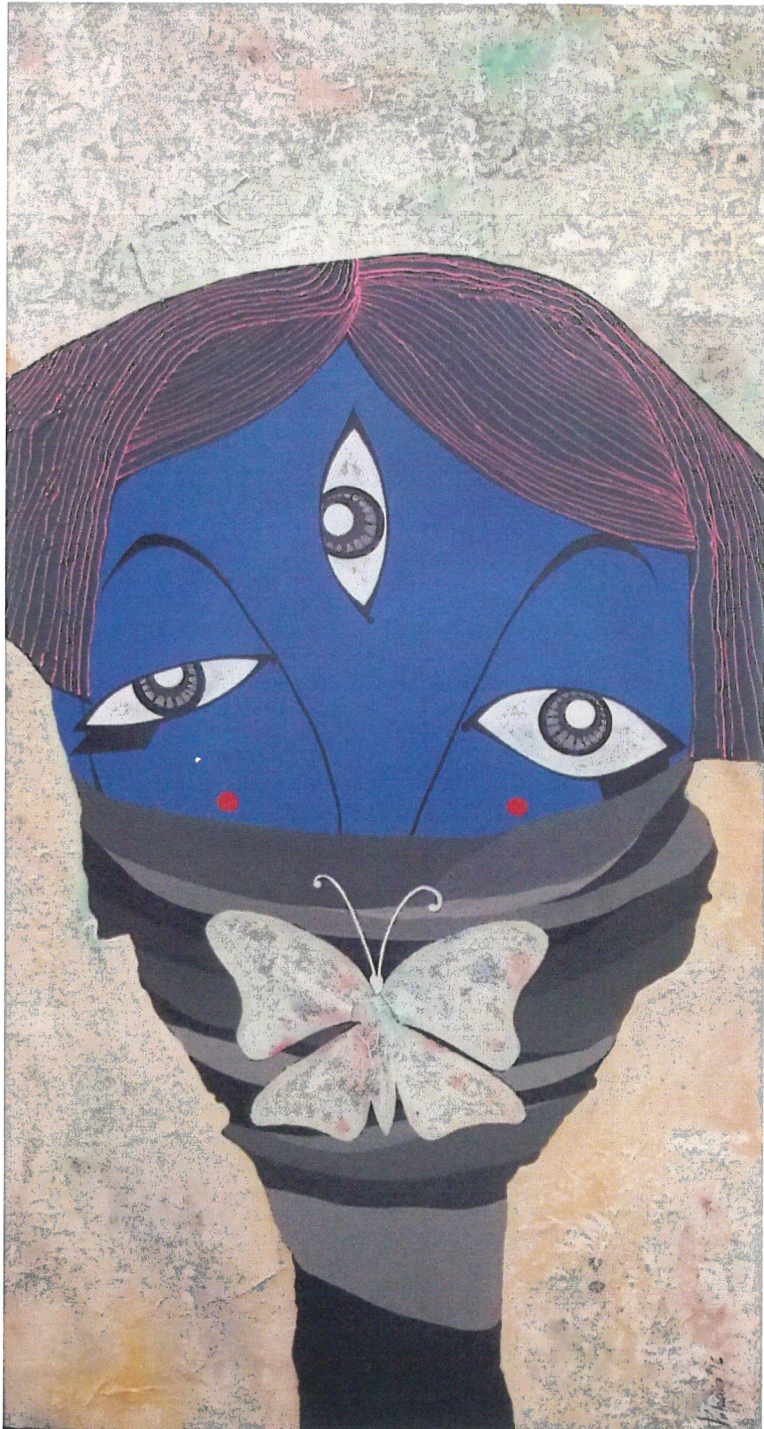
We aren't able to clearly and accurately express what we truly feel and see inside and convey that to the outside world.

“Ich weiß nicht”: Wir sind nicht in der Lage klar und genau auszudrücken, was wir wirklich fühlen und innerlich sehen. Wie können es der Außenwelt nicht mitteilen.

“Я не знаю”: Мы не можем выразить то, что мы чувствуем и видим.

10

226



DU03

CONTINUATION

100x60cm, mixed media, 2013

12

226

Each is the continuation of someone else while at the same time being the beginning of another life.

“Weiterführung”: Jeder ist Weiterführung von jemand anderen, und jeder ist der Anfang eines anderen Wesens.

“Продолжение”: Каждый является продолжением кого-то другого, и каждый является началом другого.



DU04

FACE

100x100cm, mixed media, 2013

14

226

Human beings wear masks
throughout our lives, some because
they choose to and others because
they have to.

“Gesicht”: Menschen gehen mit
Masken durchs Leben, einige weil
sie es wollen, andere weil sie dazu
gezwungen werden.

“Лик”: Люди носят маски в
течение всей своей жизни, одни
по своему желанию, другие по
принуждению.



DU05

BALANCE

100x100cm, acrylic on canvas, 2013

16

226

Matters of the heart, mind and soul
cannot be weighed empirically.

“Balance”: Wir können nicht Dinge,
die Seele und Verstand betreffen, in
dieser Art bemessen.

“Равновесие” : То, что связано с
разумом и сердцем невозможно
эмпирически взвесить.



DU06

HIM

110x110cm, acrylic on canvas, 2011

18

226

Just a portrait of a man, conceived
in my mind.

“Er”: Nur ein Portrait eines
Mannes, das ich im Geist empfan-
gen habe.

“Он”: Просто портрет из моего
изображения.



20

226

DU07

MY QUEEN

120x70cm, acrylic on canvas, 2015

She may be the most unfortunate person of all, in that she is not able to live life in her own way.

“Meine Königin”: Sie ist die Unglücklichste, weil sie nicht leben kann, wie sie will.

“Моя Королева” : Она может быть самым несчастным человеком из всех в том смысле, что она не в состоянии жить по-своему.



DU08

Venduto!

SOMEWHERE

60x40cm, acrylic on canvas, 2014

22

226

Why can't we adorn ourselves with
immaterial things and people?

“Irgendwo”: Warum können wir
Menschen uns nicht mit Immateri-
ellem verschönern?

“Где-то там”: Почему
нельзя довольствоваться
несуществующим материально?



DU09

I'M WALKING

90x70cm, acrylic on canvas, 2012

24

226

We think we advance, yet in actuality, we sit still, we are stuck, immobile, and unrealizing of this reality.

“Ich gehe”: Wir denken, wir sind in Bewegung, aber in Wirklichkeit sitzen wir bewegungslos da.

“Я иду”: Иллюзия движения, в реальности мы неподвижны.



DU10

DREAM

110x80cm, mixed media, 2013

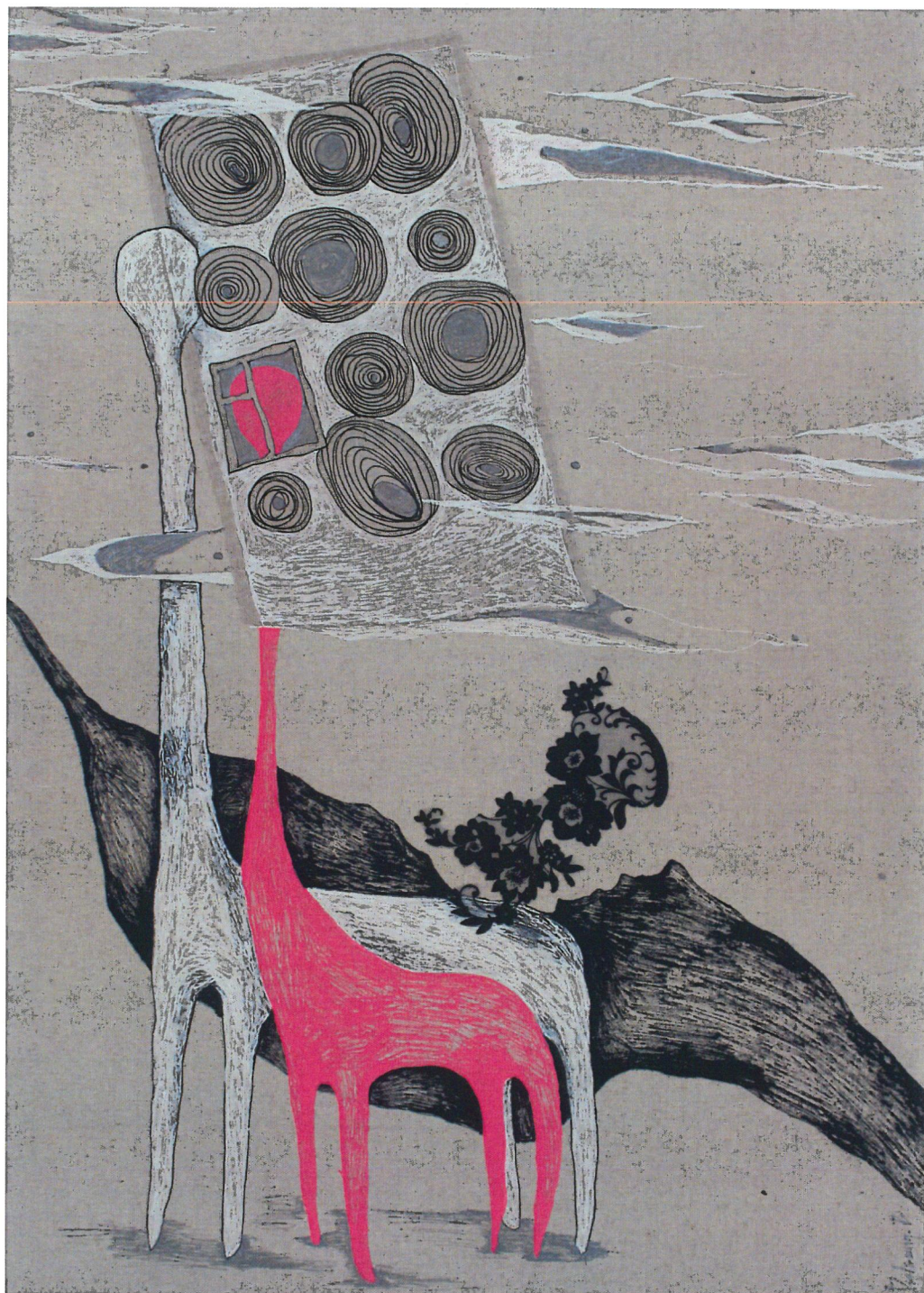
26

226

Something hidden in the clouds,
something abstract, yet something
that really exists in the human soul.

“Traum”: Etwas in den Wolken
Verborgenes, etwas Abstraktes, und
dennoch etwas in der menschli-
chen Seele Bestehendes.

“Сон”: Что-то спрятанное в
облаках, что-то абстрактное,
но все же то, что действительно
существует в человеческой душе.



DU11

WHO AM I?

100x100cm, mixed media, 2013

In everyday life, people have to wear different masks, and sometimes, after wearing so many masks, they forget their true identity.

“Wer bin ich?": In der heutigen Welt tragen Menschen verschiedene Arten von Masken und manchmal vergessen sie nach dem Tragen so vieler Masken letztlich ihr eigenes Gesicht.

“Кто Я?": Чтобы жить в этом сегодняшнем мире нам приходится носить разные маски, в таком ритме забываешь кто ты есть на самом деле.

28

226



DU12

THAT'S ALSO

120x70cm, acrylic on canvas, 2012

For certain reasons, a human being
can not act as she wishes and can
not say what she wants.

“Das auch”: Aus irgendeinem
Grund kann ein Mensch nicht so
handeln, wie er will und kann nicht
sagen, was er will.

“Это также”: По определенным
причинам человек не может
действовать так, как ему хочется,
и не в состоянии озвучить свое
желание.

30

226



DU13

MOTHER

3 и 30x30cm, acrylic on canvas,
2014

32

226

A mother is the beginning of, and
the connection between everything.

“Mutter”: Die Mutter ist der Anfang
und die Verbindung von Allem.

“Мать”: Мать - это связь и
начало всего.



MUNKHTSETSEG

Batmunkh

34

226

Munkhtsetseg Batmunkh, or Muujii, is an artist sensitive to nature and to the human condition in her beloved Mongolia. Through her art, she raises questions about the issues of environment protection, cultural heritage and society. She aims to demonstrate a woman's inner essence, beauty, perfection and emotions through the medium of just paint and color. Her specialty is the use of natural materials such as Mongolian felt that material used for the walls of gers. ■

Munkhtsetseg Batmunkh, alias Muujii, ist sehr empfindsam für die Natur und die Verfassung der Menschen ihrer geliebten Mongolei. Durch ihre Kunst stellt sie Fragen über Umweltschutz, das kulturelle Erbe und die Gesellschaft. Sie beabsichtigt, die innere Essenz, Schönheit, Perfektion und die Gefühle einer Frau zu zeigen, mit nicht mehr als Strich und Farbe. Ihre Besonderheit ist die Verwendung natürlicher Materialien wie dem mongolischen Filz, der für die Wände der Yurta verwendet wird. ■

Мунхцэцэг Батмунх (Муджи), является художником, чувствительным к природе и к состоянию человека в ее любимой Монголии. Благодаря своему искусству она поднимает вопросы о проблемах защиты окружающей среды, культурного наследия и общества. Она стремится продемонстрировать внутреннюю сущность, красоту, совершенство и эмоции женщины посредством краски и цвета. Ее специальностью является использование натуральных материалов, таких как монгольский войлок, который используется для стен юрт. ■



MU01

Venduto!

AMITABHA

120x90cm, oil on canvas, 2014

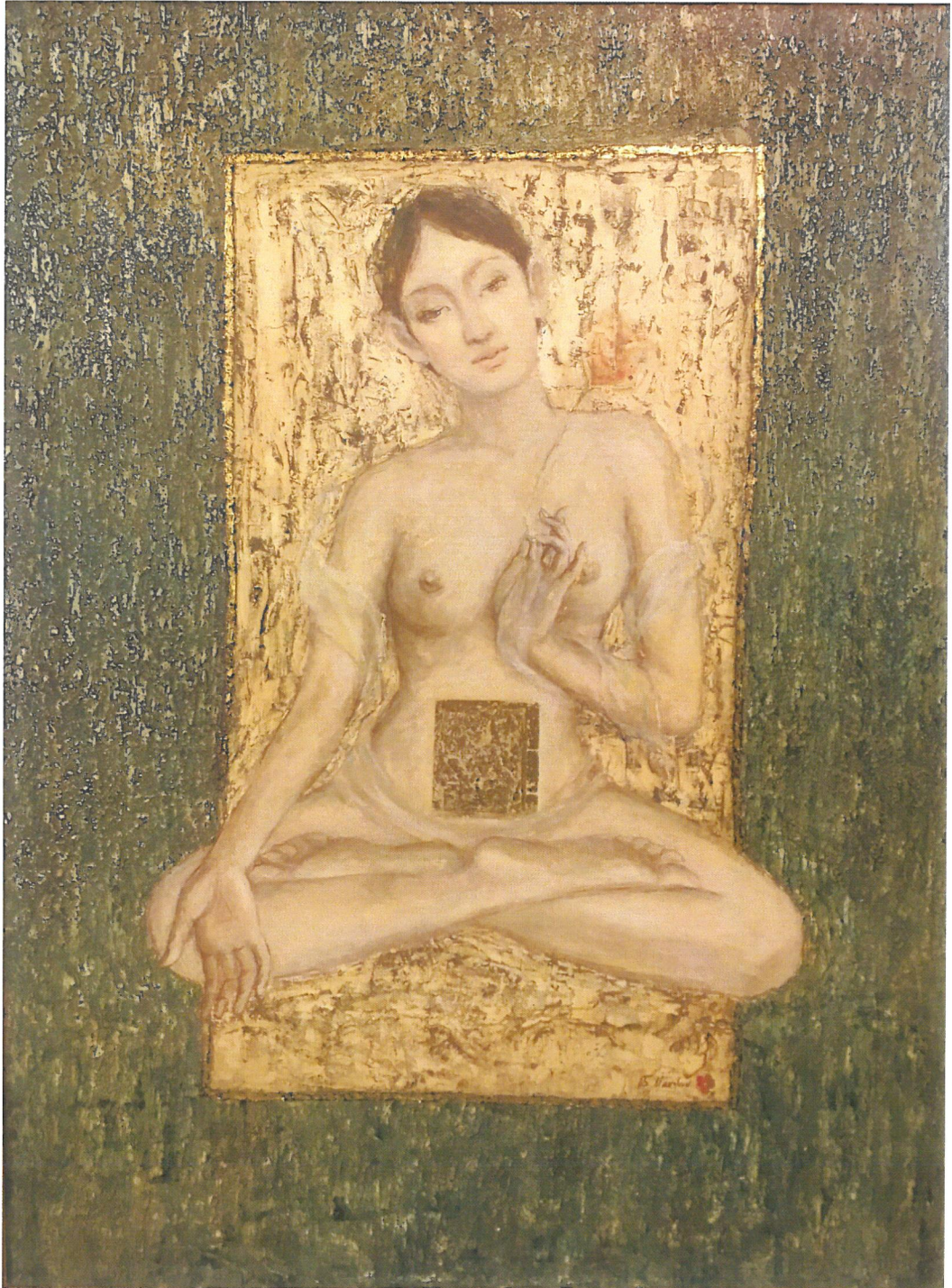
36

226

The White Goddess "Tara", sitting
in the lotus position.

"Amitabha": Die weiße Göttin Tara
im Lotussitz.

"Амитаба": Белая Богиня Тара в в
позе лотоса.



MU06

SUN PEEKING THROUGH CLOUDS

90x60cm, oil on canvas, 2014

38

226

A Mongolian lady's beauty radiates like the sun bursting through the clouds.

“Die Sonne durchdringt die Wolken”: Eine mongolische Frau strahlt ihre Schönheit aus wie die Sonne durch die Wolken.

“Сквозь облака проглядывает солнце”: Красота монгольской женщины излучает красоту, как солнце проглядывает сквозь облака.



NAIDANDORJ Enkhbaatar

40

226

Naidandorj Enkhbaatar (Naigaa) was born in 1984 in Ulaanbaatar. In 2001, he obtained a Bachelor Degree in traditional Mongolian painting (Zurag) from the School of Fine Arts at the Mongolian University of Arts and Culture. Naidandorj has an extensive drawing and painting knowledge that allows him to explore new painting techniques in order to fully develop his art and personal style. Often taking the best of “Zurag”, the traditional Mongolian painting style, and venturing into modern design and painting using acrylic, Naidandorj distinguishes himself from the mainstream of Mongolian contemporary artists. His paintings are quite profound and also betray his renegade attitude towards the current political ills that Mongolia presently suffers from. His calligraphy style is equally powerful and meaningful. ■

Naidandorj Enkhbaatar (Naigaa) wurde 1984 in Ulaanbaatar geboren. 2001 machte er den Bachelor in traditioneller mongolischer Malerei (Zurag) der Schule für Bildende Kunst an der mongolischen Universität für Kunst und Kultur. Naidandorj hat ein ausgeprägtes Verständnis von Zeichnung und Malerei, das es ihm erlaubt, neue Maltechniken zu erforschen, um seine Kunst und seinen persönlichen Stil weiterzuentwickeln. Er wendet Zugänge des traditionellen mongolischen Malstils “Zurag” auf moderne Designs und Malereien mit Acryl an. Das unterscheidet ihn vom Mainstream der zeitgenössischen mongolischen Kunst. Seine Gemälde sind tiefgründig und verraten auch seine abtrünnige Art gegenüber den politischen Krankheiten, an denen die Mongolei aktuell leidet. Seine Kalligraphie ist ebenso kraftvoll wie bedeutsam. ■

Найдандорж Энхбаатар (Найгаа) родился в 1984 году в Улан-Баторе. В 2001 году он получил степень бакалавра по традиционной монгольской живописи (Зураг) в Школе изящных искусств при Монгольском университете искусств и культуры. Найдандорж обладает обширными знаниями в области рисования и живописи, что позволяет ему изучать новые техники рисования, чтобы полностью развить свое искусство и личный стиль. Часто выбирая лучшее из «Зурага», традиционного монгольского стиля живописи, и углубляясь в современный дизайн и живопись с использованием акрила, Найдандорж выделяет себя из основного потока монгольских современных художников. Его картины довольно глубоки и также передают его изменчивое отношение к нынешним политическим бедствиям, от которых в настоящее время страдает Монголия. Его стиль каллиграфии одинаково силен и значим. ■



NA08

SUN

*105x180cm, ink on paper/canvas,
2015*

42

226

In traditional Mongolian, "Sun"
is the name of the 7th day of the
week.

"Sonne" : In der ursprünglichen
mongolischen Sprache steht
"Sonne" für den siebten Tag der
Woche.

"Солнце" : Это значение 7ого
дня недели на подлинном
монгольском языке.



NA09

HUMAN

*200x130cm, ink on paper/canvas,
2015*

44

226

In the old Mongolian script the word human is “Humuun”. The two sound so similar as to be almost cognates.

“Mensch”: In der alten kalligraphischen Schrift wird der Mensch mit dem Wort “Humuun” bezeichnet, ähnlich dem englischen “Human”.

“Человек”: В Монгольской письменности это слово пишется Хумуун, а в английском - human, звучат так схоже, что кажутся родственными.



NA10

MONGOL

145x145cm, oil on canvas, 2015

46

226

The meaning of becoming Mongolian.

“Mongole”: Die Bedeutung, Mongole zu werden.

“Монгол”: Становясь монголом.



NA11

MONGOLIAN LADY

90x120cm, acrylic on canvas, 2015

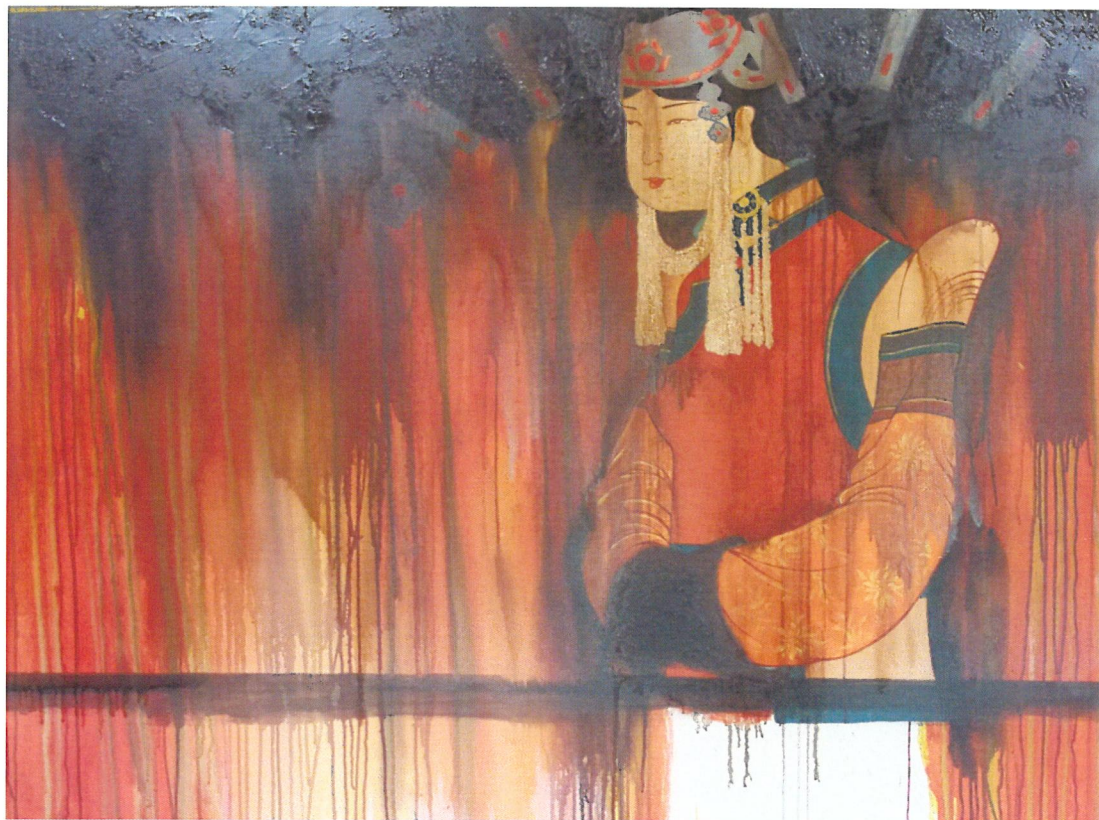
48

A young, 19th century Mongolian wife wearing traditional attire.

226

“Mongolische Frau”: Eine junge Frau des 19. Jahrhunderts in der Kleidung einer mongolischen Ehefrau.

“Монгольская женщина”:
Молодая женщина в одежде
замужней женщины 19-ого века
Монголии.



NA12

NA13

ZEEBAD

*2u. 145x145cm, acrylic on canvas,
2015*

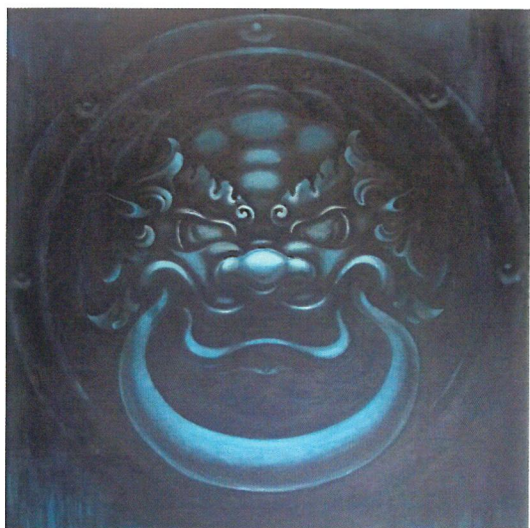
Zeebad is the mythical lion's head symbol or figure. It is usually placed on both sides of the main gates of temples or palaces. When people walk between these two symbols they purify them.

“Zeebad” (mystisches Löwenkopf-Symbol): Wer diese Löwenköpfe an Eingängen von Tempeln oder Palästen passiert, wird von ihnen geläutert.

“Zee Bad”(Мистический символ в виде головы льва): Как правило, их располагают на обеих сторонах центральных ворот у входа в монастырь или дворца. Существует поверие, что каждый проходящий через такие ворота, между двух этих голов, очищается от всего негативного.

50

226



NA14

FIRE AND WATER

2 u, 129x55cm, acrylic on canvas,
2015

52

226

These two classical elements are contrasted in a traditional Mongolian style painting.

“Feuer und Wasser”: Die natürlichen Elemente werden im traditionellen mongolischen Stil dargestellt.

“Огонь и Вода”: Эти стихии представлены в монгольской традиционной живописи.



NA15

Venduto!

THOUGHT

103x62cm, acrylic on canvas, 2015

54

226

What do birds think?

“Gedanke”: Worüber Vögel wohl
nachdenken?

“Размышление”: О чем думают
птицы?



GANBOLD Dorjderem

56

226

Ganbold Dorjderem (Bono) was born in 1982 in Ulaanbaatar; He obtained a degree from the School of Fine Arts at the University of Arts and Culture of Mongolia. Ganbold is the grandson of the famous Mongolian artist Minjuur Ch.

Since he was young, he has loved drawing and sculpting. He has a sharp eye for color, which he utilizes to capture vivid instances of life in Mongolia.

Currently professor at the Children's Design Centre in Ulaanbaatar, he expresses his modernist values and realist techniques in his paintings. His design and painting style might garner him the nickname, "the Picasso of Mongolia". ■

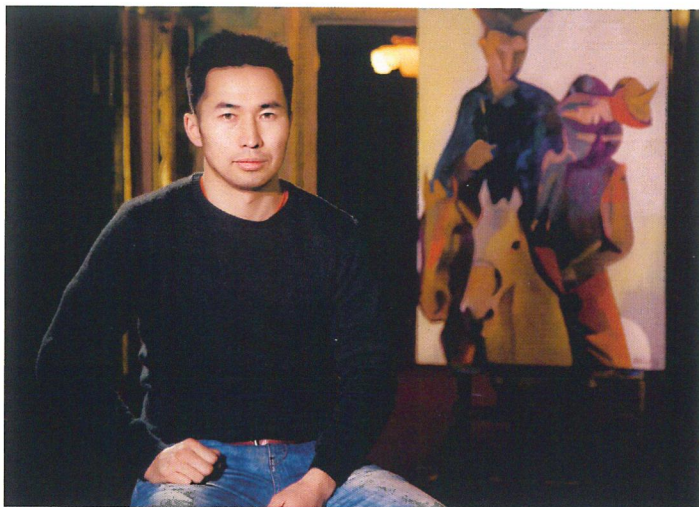
Ganbold Dorjderem (Bono) wurde 1982 in Ulaanbaatar geboren. Er studierte an der Schule für Bildende Kunst an der Universität für Kunst und Kultur der Mongolei. Ganbold ist der Enkel des berühmten mongolischen Künstlers Minjurr Tserendorj.

Schon im Kindesalter liebte er Zeichnen und Bildhauern. Mit seinem ausgeprägten Gefühl für Farben hält er lebhafte Momente des Lebens in der Mongolei fest. Derzeit ist er Professor am Children's Design Center in Ulaanbaatar und drückt seine modernistischen Werte und realistischen Techniken in seinen Gemälden aus. Sein Design- und Malstil könnte ihm noch den Spitznamen "Picasso der Mongolei" einbringen. ■

Ганболд Дорждерем (Боно) родился в 1982 году в Улан-Баторе; Он получил степень в Школе изящных искусств при Университете искусств и культуры Монголии.

Ганболд - внук знаменитого монгольского художника Минжура Ч.

С детства он любил рисовать и лепить. У него острый взгляд на цвет, который он использует, чтобы запечатлеть яркие примеры жизни в Монголии. В настоящее время профессор Детского дизайнерского центра в Улан-Баторе, он выражает свои модернистские ценности и реалистические приемы в своих картинах. Его дизайн и стиль живописи могут дать ему прозвище «Пикассо Монголии». ■



GA01

CLATTER LIKE THE WIND

150x100cm, oil on canvas, 2013

58

226

The horses are galloping and bolting as if flying up into the sky.

“Laut wie der Wind”: Diese Pferde galoppieren, fliehen und fliegen in den Himmel.

“Как шум ветра” : Эти лошади скачут, бегут и летят к небу.



GA02

SHEEP COMPOSITION

90x130cm, oil on canvas, 2011

60

226

A jumble of goats and sheep intertwined.

“Ziegenkonzert”: Ziegen und Schafe ineinander verschlungen.

“Концерт коз” : Переплетение коз и овец.



GA03

AFTER CELEBRATION

70x100cm, oil on canvas, 2012

62

226

He feels his freedom, is at one with nature, and feels great happiness.

“Nach dem Fest”: Er fühlt seine Freiheit, er verschmilzt mit der Natur und erlebt großes Glück.

“После пира”: Чувствуя свободу, быть единым с природой, ощущая счастье.



GA04

Venduto!

LOOMING GOBI

120x120cm, oil on canvas, 2014

64

226

Discontinuous lines and distorted shapes of camels and dunes as the mirage would make them appear. Forms and lines of discontinuous and continuous camels like mirage would make them appear.

“Das Trugbild der Gobi”: Kontinuierliche und gebrochene Formen und Linien von Kamelen, wie sie eine Fata Morgana erscheinen lassen würde.

“Мираж”: Прерывистые и искаженные формы верблюдов и дюн.



66

226

GA05

A BROILING DAY

120x160cm, oil on canvas, 2013

A flock suffering on a very hot day.

“Sengender Tag”: Eine Herde an
einem sehr heißen Tag.

“Знойный день”: Страдающий от
жары пасущийся скот.



GA06

SUNNY RAIN

99x150cm, oil on canvas, 2012

68

226

Inside the soul of a woman, her joys, her sadness and her excitement.

“Sunny Rain”: Das Innere der weiblichen Seele; seine Freuden und seine Traurigkeit, seine Erregung.

“Солнечный дождь”:
Внутренний мир женщины
полон радости, печали и
переживаний.



GA07

SUNNY DAYS

130x160cm, oil on canvas, 2015

70

226

Sunny days go by and life goes on.

“Sonnige Tage”: Sonnige Tage
vergehen und das Leben geht
weiter.

“Солнечные дни”: Солнечные
дни проходят, и жизнь
продолжается.



GA08

TASTE OF TEA

100x70cm, oil on canvas, 2013

72

226

A Mongolian woman drinks her tea
and it changes her perception.

“Der Geschmack von Tee”: Eine
mongolische Frau trinkt ihren Tee
und es ändert ihre Wahrnehmung.

“Вкус чая”: Монгольская
женщина пьет свой чай, меняя её
восприятие.



GA09

QUIET COUPLE

150x100cm, oil on canvas, 2015

74

226

A young couple in contemplation,
relaxing and enjoying the happiness
and contentment of being in love.

“Ein ruhiges Paar”: Er denkt über
das Glück der Liebe nach.

“Безмятежная пара”: Созерцающая
счастье любви.



GA10

SPRING

120x70cm, oil on canvas, 2013

76

226

Girls become women, just as flowers bloom in the spring.

“Frühling”: Mädchen werden Frauen, so wie Blumen im Frühjahr aufblühen.

“Весна”: Девушки преобразаются в женщин, как созревающие цветы по весне.



GA11

A MONGOLIAN COUPLE
ON NAADAM DAY

170x130cm, oil on canvas, 2015

78

226

A husband and wife proudly ride their horses in traditional costumes on their way to the festival.

“Ein mongolisches Paar am Naadam-Tag”:
Zu Pferd, in traditioneller Kleidung für das Fest.

“Монгольская пара в день Наадама”:
Супружеская пара на лошадях
в традиционных костюмах на
национальном празднике лета.



GA12

ON NAADAM DAY

90x130cm, oil on canvas, 2015

80

226

A family all dressed up in traditional costume heads for the Naadam celebration.

“Der Tag des Naadam”: Eine Familie geht zum Naadam-Fest.

“День Наадама”: Семья направляется на фестиваль Наадам.



GA13

TRANSHUMANCE

2u. 130x200cm, oil on canvas, 2016

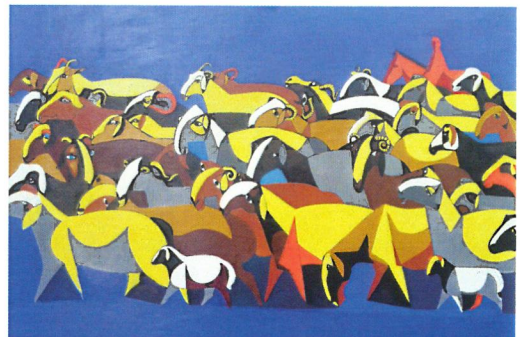
82

226

Livestock being driven by herds-
men to better grassland in different
seasons.

“Transhumanz”: Auf zu besseren
Weiden.

“Перегон скота”: На лучшее
пастбище.



GA14

LOVERS

90x130cm, oil on canvas, 2015

84

226

A beau whispers sweet nothings to
his belle while on horseback.

“Liebhaber”: Liebesworte zu Pferd.

“Любовники”: Шепча
бессмыслицу красавице.



GA15

GOSSIP

120x120cm, oil on canvas, 2012

86

226

Chatting and drinking milk tea
after the workday.

“Klatsch”: Nach der Arbeit plaudern,
während sie Milchtee trinken.

“Сплетни”: Сплетни за
молочным чаем после тяжелого
рабочего дня.



GA17

Venduto!

BODANCHAR

60x80cm oil on canvas, 2018

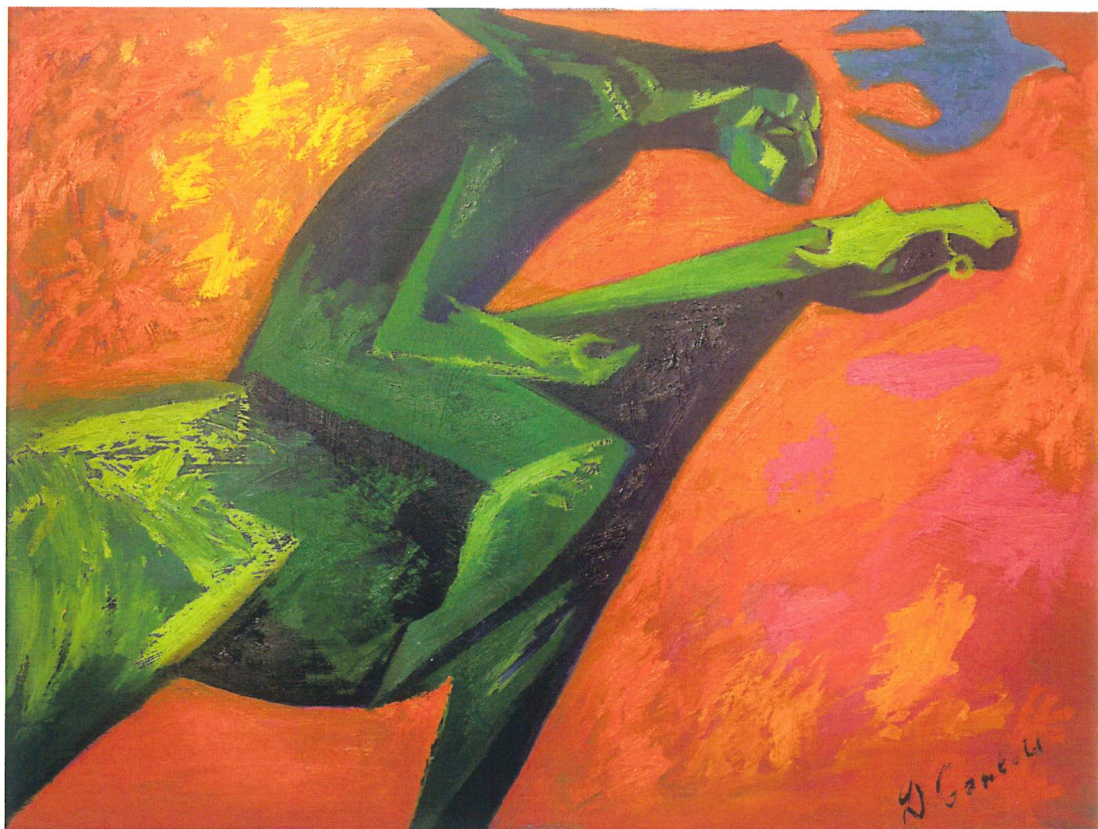
88

Bodanchar is an ancestor of Genghis Khan. This is a modern representation of an ancient legend in heroic style.

226

Moderne Darstellung der antiken Legende Bodanchar, eines Vorfahren Genghis Khans, in heroischem Stil.

“Боданчар”: Боданчар - предок Чингисхана. Современное представление древней легенды в героическом стиле.



GA27

Venduto!

A WARM DAY

40x50cm, Oil on Canvas, 2017

Ein warmer Tag

Теплый день

90

226

Venduto!

AT DUSK

70x100cm, Oil on Canvas, 2017

Bei Dämmerung

В пыли



TUVSHINJARGAL Tsend-Ayush

92

226

Born in 1982 in Ulaan Baatar, and educated at the “Anima” Fine Arts college in Ulaan Baatar (1997-2001), Tuvshinjargal Tsend-Ayush (Tuvshoo) got her Bachelor’s Degree from the Faculty of Painting, University of Arts and Culture of Mongolia.

Tuvshinjargal is an artist with a gift for depicting life, society and its bonds: family, friends, etc.

Colourful paintings are the main traits of her artworks, and her drawing style, somewhat simple though elaborate, is quite unique. ■

Tuvshinjargal Tsend-Ayush wurde 1982 in Ulaanbaatar geboren und besuchte das “Anima” College für bildende Kunst an der Fakultät für Malerei der Universität für Kunst und Kultur der Mongolei. Sie ist eine Künstlerin mit einer besonderen Begabung, das Leben, die Gesellschaft und Ihren Zusammenhalt darzustellen: Familie, Freunde, etc.

Farbenreiche Malereien sind das Hauptmerkmal ihrer Kunstwerke und ihr einfacher aber ausgetüftelter Stil ist einzigartig. ■

Тувшинжаргал Цэнд-Аюш(Тувшоо)
Родилась в 1982 в г.Улан-Батор, обучалась в Колледже Изобразительного Искусства “Анима” в г.Улан-Баторе (1997-2001). Получила степень бакалавра на Факультете Рисования Монгольского Университета Искусства и Культуры.
Тувшинжаргал - художница с даром изображать жизнь, общество и его связи: семья, друзья и тд.
Красочные картины - главные черты её работ и стиля её живописи, хоть и незамысловато изображены, довольно необычны. ■



TU01

FAMILY

100x100cm, oil on canvas, 2014

94

226

The artist's family.

“Familie”: Die Familie der Künstlerin.

“Семья”: Семья художника.



TU02

TEARS OF JOY

100x130cm, acrylic on canvas, 2013

96

226

A woman always sheds a tear on
her own wedding day, a tear of joy.

“Freudentränen”: Eine Frau ver-
gießt immer eine Träne an ihrem
Hochzeitstag. Es ist eine Träne der
Freude.

“Слёзы радости”: Женщина
всегда проливает слёзы на
своей собственной свадебной
церемонии. Это слёзы радости.



TU04

Venduto!

HEART BIRD

75x75cm, Acrylic on canvas, 2016

98

226

My heart is a nest for my desire of
liberty.

“Herzvogel”: Mein Herz ist ein Nest
für mein Verlangen nach Freiheit.

“Птица сердца”: Моё сердце -
гнездо моих желаний свободы.



TU05

Venduto!

REFLECTION

50x30cm, Oil on canvas, 2016

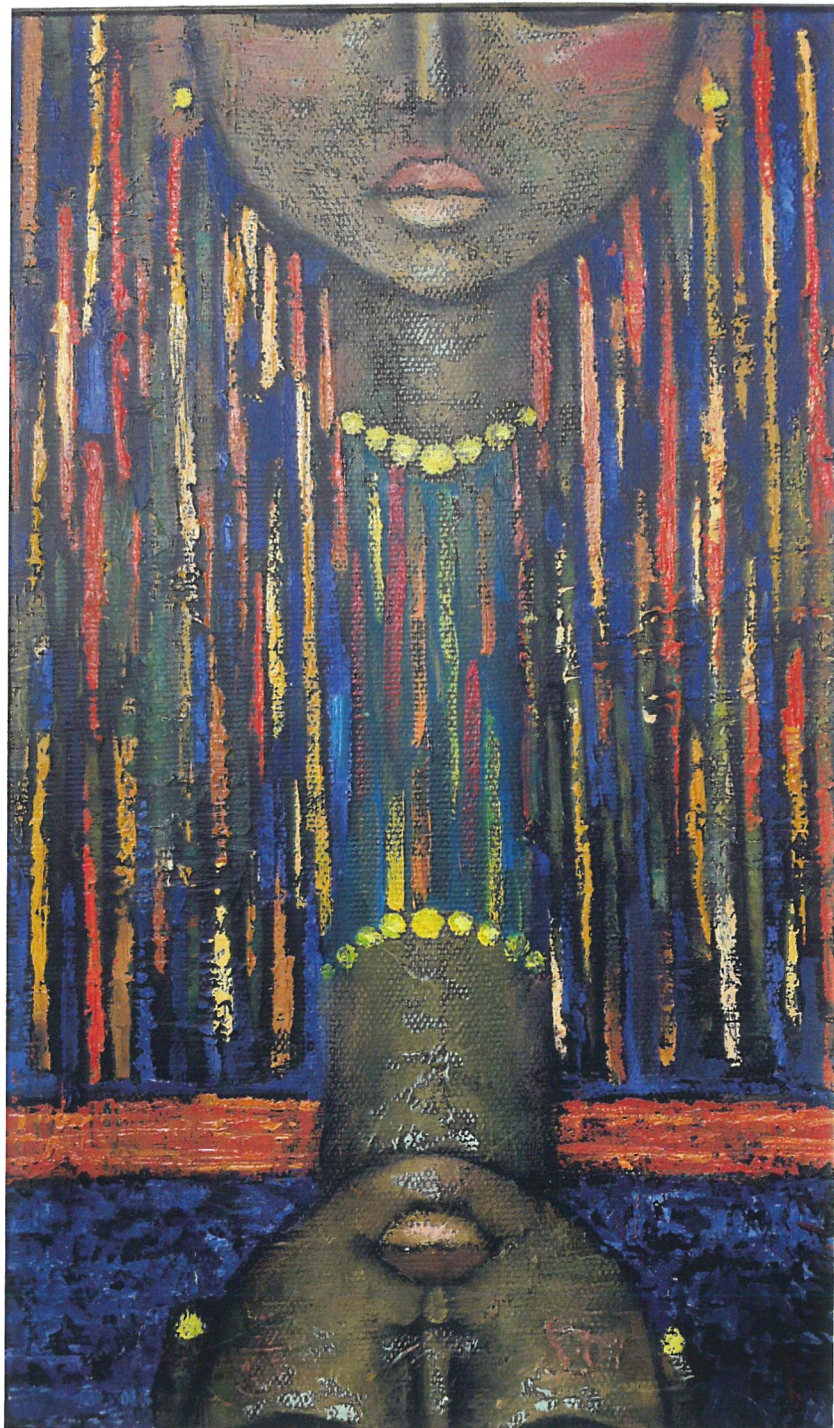
100

226

Women are like water.

“Reflexion”: Frauen sind wie Wasser.

“Отражение”: Женщины как вода.



ULZIIJAVKHLAN Adyabaatar

102

226

Ulziijavkhlан Adyabaatar, or Javkhaа, is a freelance artist often depicting life, people and animals in the countryside of Mongolia. She is particularly interested in passing Mongolian culture and traditions on to future generations.

Her paintings are realistic and often portray a serene Mongolia where humans, flora and fauna are always in close interrelationship. ■

Ulziijavkhlан Adyabaatar, alias Javkhaа, ist eine freiberufliche Künstlerin, die häufig das Leben, die Leute und die Tiere auf dem Land in der Mongolei darstellt. Sie ist besonders interessiert an der Weitergabe mongolischer Kultur und Traditionen an die nächsten Generationen.

Ihre Malereien sind realistisch und transportieren das Bild einer sehr gelassenen Mongolei, in der Mensch, Fauna und Flora immer in enger Wechselbeziehung stehen. ■

Ульзийжавхлан Адъябатор,
Жавхаа, независимая
художница, часто изображающая
жизнь людей и животных в
сельской местности Монголии.
Она особенно заинтересована в
передаче монгольской культуры
и традиций следующим
поколениям.
Её работы реалистичны и
часто передают образ очень
спокойной Монголии, где люди,
фауна и флора всегда в тесном
взаимодействии друг с другом. ■



UL01

Venduto!

STEPPING ON
HEAVENS, REACHING
THE EARTH

95x120cm, oil on canvas, 2014

104

A Buddhist priest standing alone,
on the edge of and above a breath-
taking scene of heavenly nature.

226

“Ich gehe in den Himmel, ich erre-
iche die Erde”: Ein buddhistischer
Mönch, der allein im weiten Raum
steht, inmitten einer himmlischen
Natur.

“Ступая на Небеса, достигая
Земли”: Одинокий буддийский
лама в огромном необъятном
пространстве, посреди Небесной
природы.



UL02

Venduto!

GREAT PEACEFUL-
NESS OF MONGOLIA

130x150cm, oil on canvas, 2013

106

And old woman sits beside her
female camel with twin colts.

226

“Die große Ruhe der Mongolei”:
Ein Kamel mit ihren Zwillings-
fohlen und eine alte, grauhaarige
Mutter.

“Большое умиротворение
Монголии”: Верблюд с детьми и
седовласая мать.



BAZARVAANI Sambuu

108

226

Born in 1982 in Uliastai, Zavkhan Province, Bazarvaani Sambuu (Bazaa) was educated at the Rajiv Gandhi School of Crafts and Manufacturing (1999-2002) and at the School of Fine Arts, University of Arts and Culture in Ulaanbaatar. Bazarvaani is an independent artist who loves horses and is passionate about depicting them in various attitudes and momentum. In his childhood, he tamed foals (young horses) and he was also a jockey. His style could be called neo-realism, as his brush and knife convey a sense of being part of the painting. ■

Bazarvaani Sambuu (Bazaa) wurde 1982 in Uliastai in der Provinz Zavkhan geboren. Sie besuchte die Rajiv Gandhi Schule für Fertigung und Handwerk (1999-2002) und die Schule für Bildende Kunst an der Universität für Kunst und Kultur in Ulaanbaatar. Bazarvaani ist ein unabhängiger Künstler, der Pferde liebt und sie leidenschaftlich gerne in verschiedenen Haltungen und Bewegungen abbildet. In seiner Kindheit züchtete er Fohlen und er nahm an Pferderennen teil. Seinen Stil könnte man als Neo-Realismus bezeichnen, da sein Pinsel und Messer Teil das Gefühl vermitteln, man wäre Teil der Malerei. ■

Базарваани Самбу родился в 1982 году в Улиастай, Провинции Завхан, получил образование в Школе Равжив Ганди Ремесла и Производства (1999-2002) и в Школе Изыщных Искусств при Университете Искусства и Культуры в Улан-Баторе.

Базарваани независимый художник, любящий лошадей и увлечен изображением их в различных видах и динамике. В детстве он приручал жеребят, молодых коней, также он был жокеем на скачках, будучи еще ребенком. Его стиль живописи можно характеризовать как нео-реализм, так как его кисть и нож, выражая чувства, являются частью картины. ■



BA01

KHANS' HORSES

100x100cm, oil on canvas, 2013

110

The horses of the Great Khan who
attend a meeting.

226

“Die Pferde der Khane”: Die Pferde
der Khane, die an einer Sitzung
teilnehmen.

“Ханские кони”: Кони Великого
Хана на встрече.



BA02

THE CLATTER

130x180cm, oil on canvas, 2014

112

226

Fierce, fiery and impetuous horses
stampeding.

“Das Getrappel” : Wilde, feurige,
ungestüme Pferde.

“Грохот”: Свирепые, пламенные
и стремительные лошади.



BAO3

AT THE HITCHING POST

80x170cm, acrylic on canvas, 2014

114

226

Horses waiting at the hitching post
after a rainfall at dusk.

“An der Pferdeleine”: Einige Pferde,
die im Zwielficht an der Pferdeleine
angebunden stehen.

“У коновязи”: Сумерки. Лошади
стоят у коновязи после дождя.



BA04

Venduto!

THE CLATTER 3

100x300cm, acrylic on canvas, 2014

116

226

“The Clatter 3”: A study of the energetic movements of a galloping horse.

“Das Getrappel -3” : Ein sehr energischer Moment eines galoppierenden Pferdes.

“Грохот-3”: Момент полон энергии галопирующих лошадей.



NOMIN Bold

118

226

Born in 1982 in Ulaanbaatar, Nomin Bold graduated in traditional Mongolian painting (Zurag) from the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture of Mongolia in 2005.

Nomin justly deserving of international recognition for her mature ultra-fine brushwork, reinterpreting the Zurag painting style and transporting it to expressions of modern themes. While Buddhist imagery still haunts her work and is part of her inspiration, she boldly ventures into confronting Mongolian society with its current cultural crisis and woes.

She also points out the special situation of Mongolian women in a harsh world where they are actually subtly in control. ■

Nomin BOLD wurde 1982 in Ulaanbaatar geboren und schloss 2005 ihr Studium der traditionellen mongolischen Malerei (Zurag) an der Schule für Bildende Kunst der Universität für Kunst und Kultur in der Mongolei ab.

Nomins ausgereifte, sehr feine Pinselführung erhält internationale Anerkennung. Sie interpretiert den Zurag Malstil neu und überträgt ihn auf Ausdrücke moderner Themen. Während die buddhistische Symbolik immer noch in ihrer Inspiration herumgeistert, wagt sie es auch, die mongolische Gesellschaft mit ihrer aktuellen kulturellen Krise und ihren Nöten zu konfrontieren.

Sie zeigt auch die besondere Verfassung von mongolischen Frauen in einer rauen Welt auf, wo sie doch auf subtile Art Kontrolle haben. ■

Номин Болд
Родилась в 1982 году в г.Улан-Батор, окончила Монгольский Университет Искусства и Культуры, Факультет Традиционной техники Живописи Зураг Школы Изящных Искусств в 2005 году. У работ Номин яркий характерный и узнаваемый почерк её зрелой ультра-тонкой кисти, переосмысленный стиль Зураг на современный лад. В то время как Буддистские зрительные образы всё ещё преследуют части её вдохновения, она смело сталкивает общество Монголии и культурный кризис, переживаемый на данный момент, и их беды. Она также указывает на особое состояние женщин Монголии в суровом мире, где они находятся под чутким контролем. ■



NB01

UNCONDITIONED NEED FOR HARMONY

130x100cm, acrylic on canvas, 2013

120

226

God and the Devil coexist on Earth
for a reason.

“Zwingendes Bedürfnis nach
Harmonie”: Gott und der Teufel
müssen zusammen auf
der Erde sein, weil es einen Grund
gibt.

“Безусловная потребность в
гармонии”: Бог и Дьявол должны
быть оба на Земле, в этом есть
смысл.



NB03

Venduto!

MRS. MONGOL

100x80cm, acrylic on canvas, 2011

122

226

I want Mongolian children to keep
the Mongolian culture and
Traditions.

“Frau Mongolin”: Ich möchte, dass
mongolische Kinder die mon-
golische Kultur und Traditionen
erhalten.

“Госпожа Монголка”: Я хочу,
чтобы дети Монголии сохранили
культуру и традиции нашей
страны.



NB04

Venduto!

FROM US

85x137cm, acrylic on canvas, 2013

We can see the earth is being destroyed by us but we still have time to watch over and protect Nature. Everything depends on us.

“Von uns”: Wir sehen die Erde zerstört, aber wir haben Zeit um aufmerksam zu sein und die Natur zu schützen. Alles hängt von uns ab.

“От нас”: Мы видим планету Земля, уничтоженную нашими руками, но всё же у нас есть время обратить на это внимание и сохранить Природу. Всё зависит от нас самих.

124

226



SHURENTSETSEG Sukhbat

Shurentsetseg Sukhbat was born in 1988 in the western Zavkhan province.

Shuren likes to paint women, their beauty and their soul. She paints round women because she wants to give them some strength. Their faces are often sad, their eyes wandering afar because they feel the hardship of life. Mongolian women try to control and suppress their emotions that are often ignited by the violent relations of a society that is still showing frequent signs of hardship in daily life.

However, her style has changed in recent years, with a more colorful vision of life and more joyful representations of women. ■

Shurentsetseg Sukhbat wurde 1988 in der westlichen Provinz Zavkhan geboren. Shuren malt gerne Frauen, ihre Schönheit und ihre Seele. Sie gestaltet ihre Frauen rund, weil sie ihnen Stärke geben möchte. Ihre Gesichter sind oft traurig und ihre Augen wandern in die Ferne, weil sie die Mühsal des Lebens spüren. Mongolische Frauen versuchen ihre Gefühle zu kontrollieren, die oft angefacht sind den von gewalttätigen Beziehungen in einer Gesellschaft, die immer noch häufig vom Mühsal des täglichen Lebens geprägt ist.

Aber ihr Stil verändert sich hin zu einer farbenfroheren Vision des Lebens und freudvolleren Darstellungen von Frauen. ■

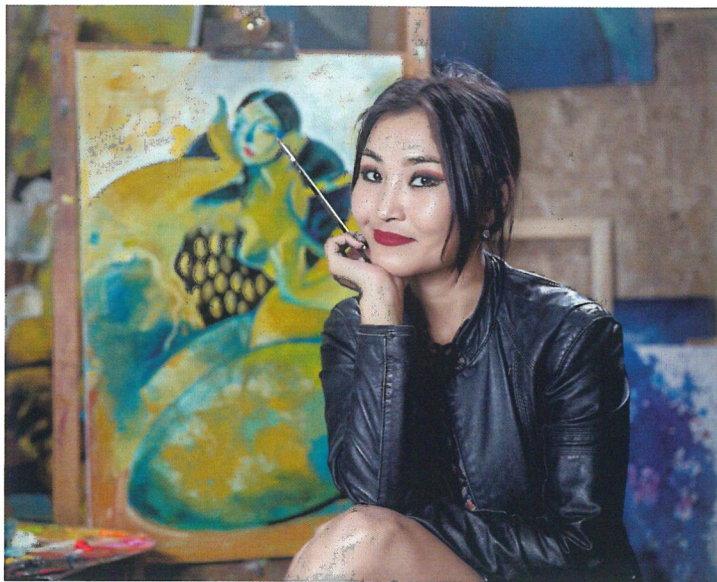
126

226

Шуренцег Сухбат родилась в 1988 году в западной провинции Завхан.

Шурен любит рисовать женщин, их красоту и душу. Она рисует вокруг женщин, потому что хочет дать им немного сил. Их лица часто грустны, их глаза блуждают вдаль, потому что они переживают трудности жизни. Монгольские женщины пытаются контролировать и подавлять свои эмоции, которые часто разжигаются насильственными отношениями общества, которое до сих пор демонстрирует это в повседневной жизни.

Тем не менее, ее стиль изменился в последние годы в более красочное видение жизни и более радостное представление женщин. ■



SHU01

SLEEPLESS NIGHT

80x80cm, oil on canvas, 2016

128

226

A pretty, white melody invades my
heart

“Schlaflose Nacht”: Eine schöne
weiße Melodie dringt in mein Herz.

“Бессонные ночи”: Красивая
белая мелодия течёт в моём
сердце.



SHU02

PARADOX

70x90cm, oil on canvas, 2015

An exceptional beauty often leads
to loneliness; she is alone in the
void and her pretty face is always a
bit sad

“Paradox”: Außergewöhnliche
Schönheit führt oft zu Einsamkeit.
Sie ist allein im Nichts und ihr
schönes Gesicht ist immer etwas
traurig.

“Парадокс”: Исключительная
красота часто приводит к
одиночеству: она одинока в
пустоте, а её прекрасное лицо
всегда грустит.

130

226



132

226

SHU03

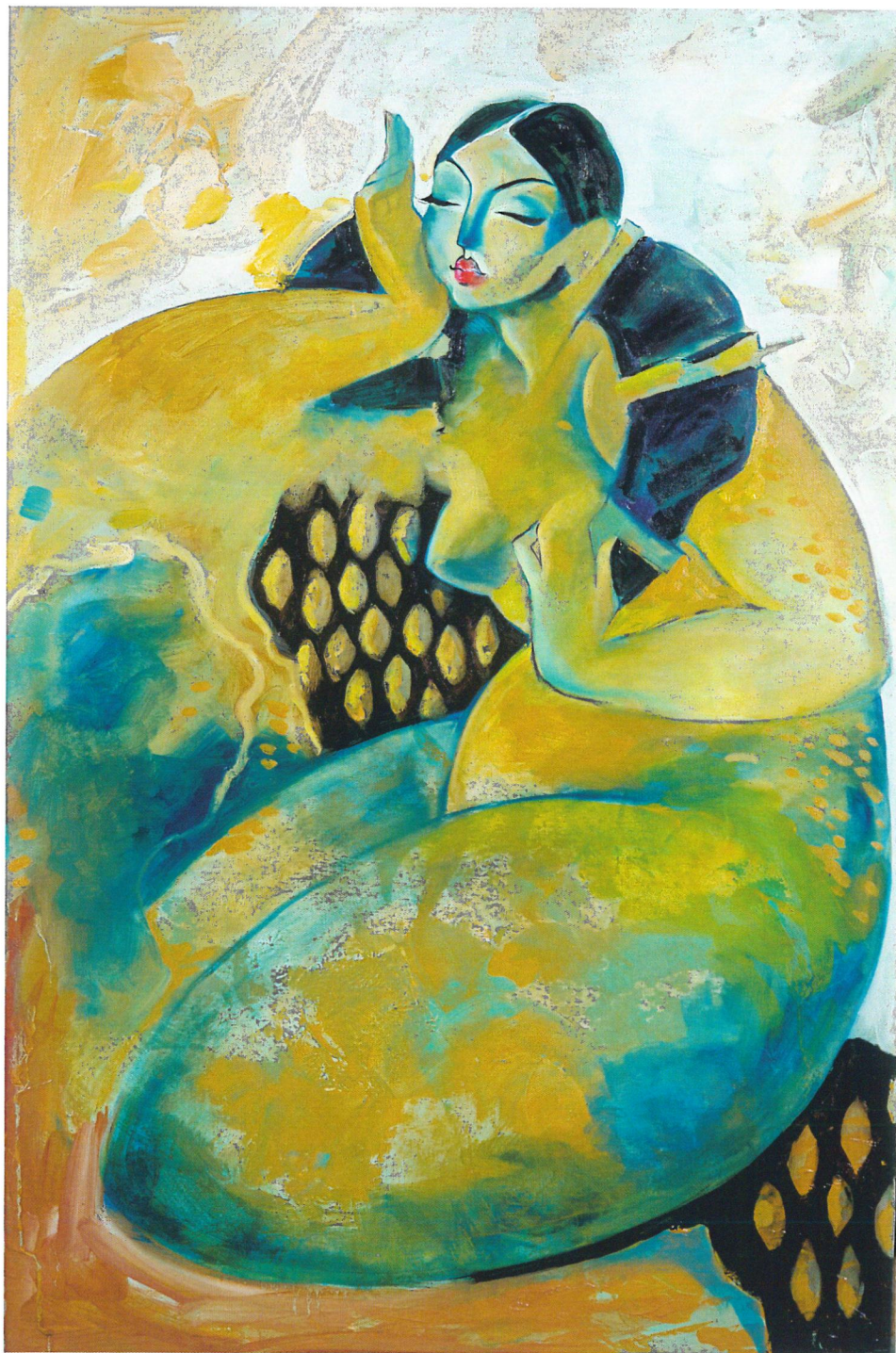
YOUNG LADY

90x60cm, oil on canvas, 2017

The coquettish bashfulness of a married woman is an extraordinary beauty in itself.

“Junge Frau”: Die kokette Schüchternheit einer verheirateten Frau ist an sich schon eine Schönheit, eine außergewöhnliche Schönheit.

“Молодая женщина”: Кокетливая стеснительность замужней женщины сама по себе является красотой, красотой необыкновенной.



SHU04

CYCLE

70x70cm, oil on canvas, 2016

134

226

The world is vain, and our lives are
like guesthouses.

“Kreislauf”: Die Welt ist verge-
bens und unser Leben ist wie ein
Gästehaus.

“Колесо”: Тщетно бытие, наши
жизни как гостевые дома.



136

226

SHU05

MIST

100x100cm, oil on canvas, 2015

Pink in the morning mist.

“Nebel”: Pink im Morgennebel.

“Туман”: Розовый в утренней
розе.



SHU06

WHISPER

90x90cm, oil on canvas, 2017

138

226

Sometimes, listening to your soul
and talking to her is a marvelous
moment, like a gift.

“Geflüster”: Manchmal ist das
Hören auf deine Seele und das
Sprechen zu ihr ein wunderbarer
Moment, wie ein Geschenk.

“Шепот”: Иногда слушать свою
душу и говорить с ней является
чудным моментом, сродни дару.



SHU07

DREAM

120x80cm, oil on canvas, 2016

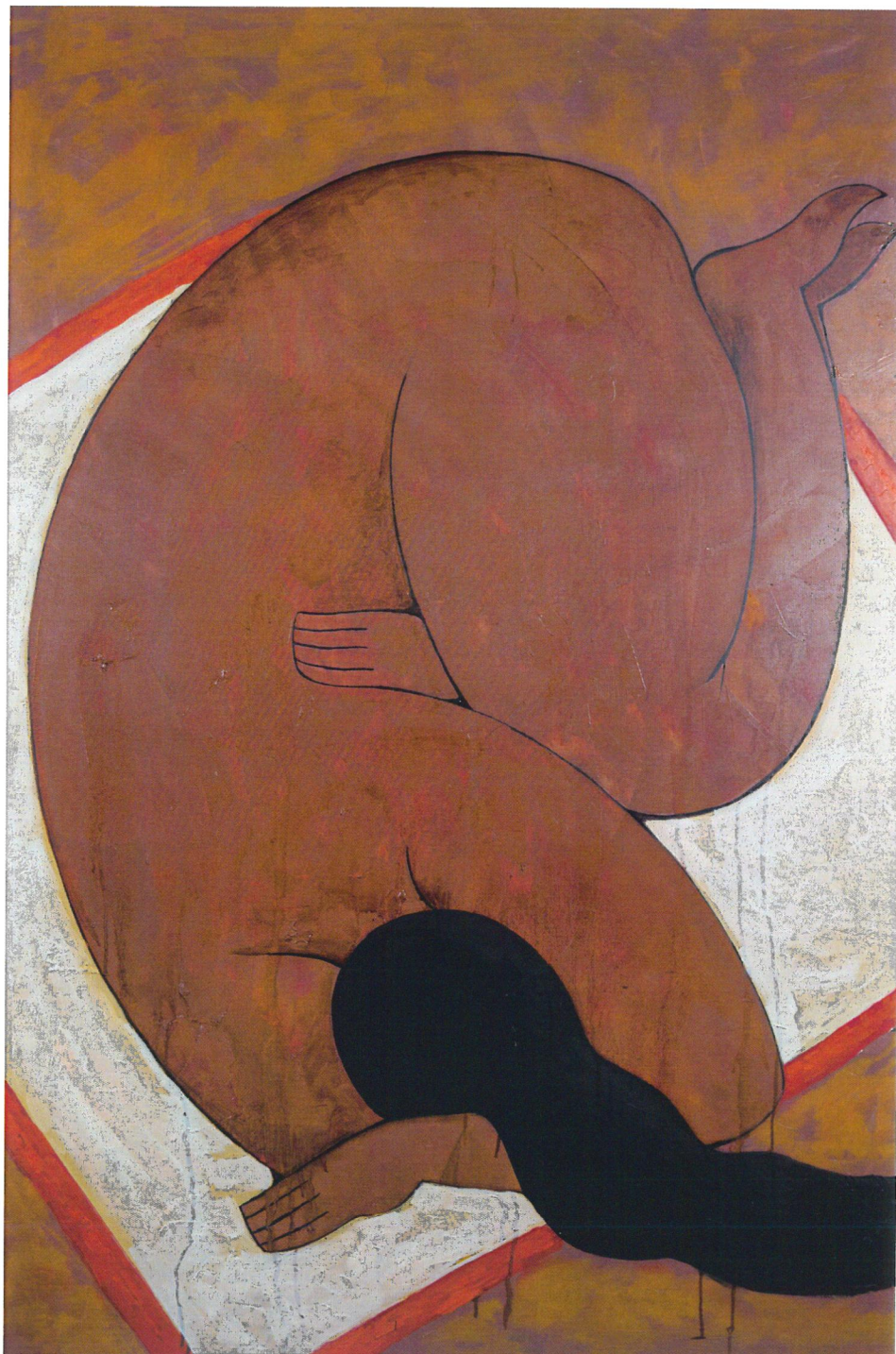
Dreaming is what I want. I like dreams. I love dreams; they allow me to meet people who I haven't met yet.

“Traum”: Träumen ist, was ich will. Ich liebe Träume, ich verehere sie. Ich kann Leute treffen, die ich nie zuvor getroffen habe.

“Мечта”: Мечта - это то, что я хочу, я люблю мечту, люблю мечтать, это позволяет мне познать новых людей.

140

226



SHU08

ANNUNCIATION

100x100cm, oil on canvas, 2015

A bird has flown into my dreams.
It came to me and told me that my
lord would come soon.

“Verkündigung”: Ein Vogel flog in
meinen Träumen. Er kam zu mir
und erzählte mir, dass mein Herr
bald kommen werde.

“Благовещение”: Птица влетела
в мои мечты, пришла ко мне
сказав, что мой Господин придет
ко мне совсем скоро.

142

226



SHU09

THE CALL

90x60cm, oil on canvas, 2016

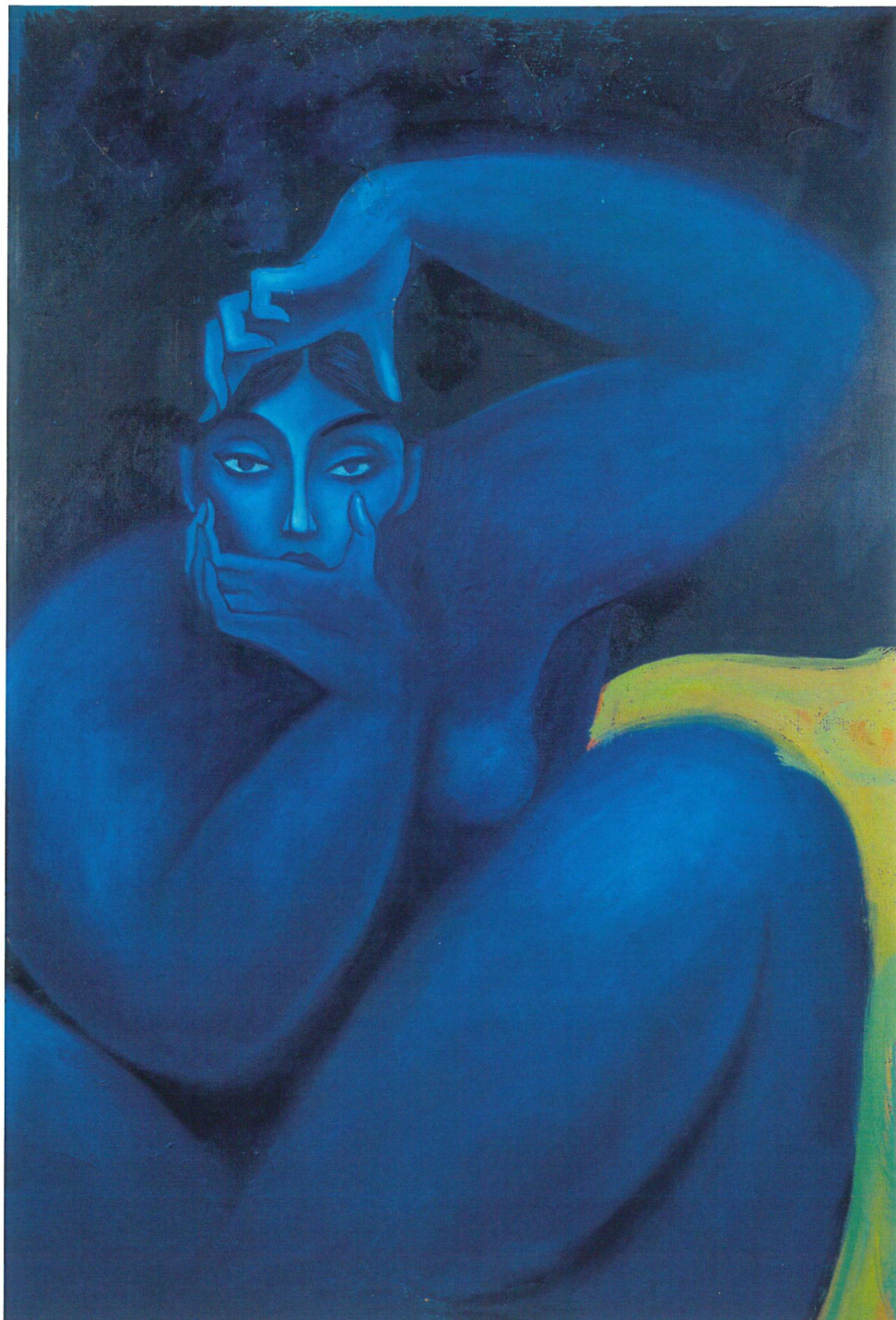
144

226

I watch, I listen and I can feel what
calls me from afar.

“Der Ruf”: Ich schaue, ich höre und
ich fühle, was mich aus der Ferne
ruft”.

“Звонок”: Я, наблюдая, слушаю
и чувствую то, что манит меня
издалека.



SHU10

Venduto!

SISTERS

100x100cm, oil on canvas, 2016

146

My sister... I remember your sweet
love as warm as summer. It is cold
here. You are gone.

226

“Schwestern”: Meine Schwester...
Ich erinnere mich an deine süße
Liebe, warm wie der Sommer; es ist
kalt hier, du bist weg...

“Сестры”: Моя сестра... Я помню
твою любовь как теплое лето;
здесь холодно, тебя больше нет...



SHU11

DANCE

70x70cm, oil on canvas, 2015

Life is like a dance that you can't see, a dance in which you may take steps back but you have to keep moving forward.

“Tanz”: Das Leben ist wie ein Tanz, aber man kann ihn nicht sehen. Ein Tanz, bei dem man Schritte rückwärts machen kann, aber sich immer vorwärts bewegen muss.

“Танец”: Жизнь как танец, который ты не можешь видеть, танец, в котором ты можешь делать шаги лишь назад, но в котором ты должен двигаться вперед.

148

226



SHU12

SIBLINGS

40x120cm, oil on canvas, 2015

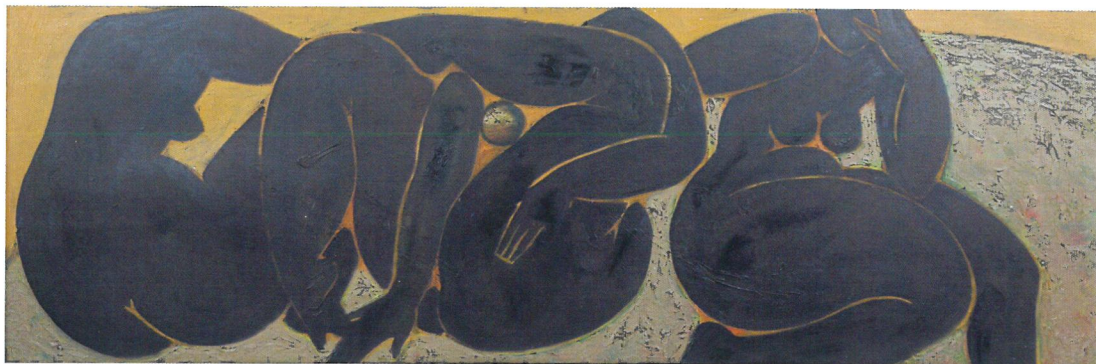
150

We were four sisters. It's sad now; it was so good to be together.

226

“Geschwister”: Wir waren vier Schwestern. Es ist traurig, denn zusammen war es so gut.

“Сёстры”: Нас было четверо сестер. Грустно, ведь было так здорово вместе.



SHU13

YOUNG GIRL

60x60cm, oil on canvas, 2017

152

Sensitive, precious, delicate and
mischievous

226

“Junges Mädchen”: Empfindlich,
wertvoll, zart und boshaft.

“Молодая девушка”:
Чувственная, драгоценная,
деликатная и злая.



SHU14

THE TEENAGER

50x50cm, oil on canvas, 2015

154

226

Thoughtful and dreamy; on the eve
of her life as a woman.

“Die Teenagerin”: Nachdenklich
und verträumt am Vorabend ihres
Lebens als Frau.

“Девочка-подросток”:
Задумчивая и мечтательная
накануне её взрослой жизни.



156

226

SHU15

BLOWING A WHISPER

58x35cm, oil on canvas, 2017

Exuding a quiet strength.

“Geflüster”: Ausdruck einer ruhigen Kraft.

“Задувая шепот”: Тихая сила.



SHU16

LADY

120x80cm, oil on canvas, 2018

158

226

A fusion between Woman and
Nature.

“Dame”: Fusion aus Frau und
Natur.

“Женщина”: Слияние женщины
и природы.



SHU17

QUEEN

100X100cm, oil on canvas, 2018

160

226

Impassive resignation to loneliness

“Königin”: Teilnahmslose Resignation vor der Einsamkeit.

“Королева”: Безразличная покорность одиночеству.



SHU18

BLUE DREAM

100X100cm, oil on canvas, 2018

162

226

Her dreamy spirit floats out of her
body.

“Blauer Traum”: Ihr träumerischer
Geist schwebt aus ihrem Körper.

“Голубой сон”: Ее мечтательный
дух выплывает вне её тела.



SHU19

FORTUNETELLER

70X70cm, oil on canvas, 2018

164

She blissfully awaits the smallest
sign, the slightest sound.

226

“Wahrsagerin”: Glückselig erwartet
sie das geringste Zeichen, den
leisesten Laut.

“Желающая удачу”: Она
блаженно ждет малейший знак,
малейший звук.



SHU21

PRINCESS, BOOTY OF WAR
100X100cm, oil on canvas, 2018

166

She sadly resigns herself to her new condition.

226

“Prinzessin, Kriegsbeute”: Traurig resigniert sie vor den neuen Gegebenheiten.

“Принцесса, трофей войны”:
Сожалея о смирении.



SHU22

BURYAT GIRL

80x60cm, oil on canvas, 2018

168

The woman's spirit: as light as a cup.

226

“Burjatisches Mädchen”: Der Geist
der Frau, so leicht wie eine Tasse.

“Бурятская девушка”: Женский
дух лёгок как бокал.



SHU23

MONGOLIAN WIFE

120x80 cm, oil on canvas, 2018

170

226

Inspired by Alphonse Mucha

“Mongolische Frau”: Inspiriert von
Alphonse Mucha

“Монгольская жена”, навеян
Альфонсом Мука.



SHU24

Venduto!

MONGOLIAN KISS

100x100 cm, oil on canvas, 2018

172

226

Inspired by Gustav Klimt

“Mongolischer Kuss”: Inspiriert von
Gustav Klimt.

“Монгольский поцелуй”, навеян
Густавом Климт.



TAMIR Purev Samandbadraa

Tamir Purev Samandbadraa (alias Tamir S.) was born in 1976 in Ulaanbaatar. He has spent his youth in a well-educated Mongolian family but was quickly confronted with the harsh reality of life, in which he developed many skills in very different areas. His grandmother taught him calligraphy, and Tamir has surpassed her to become a true calligraphy master. His life journey led him to France for quite a while. This changed his worldview forever. Back in Mongolia, he is today an accomplished artist on a path leading him from pure calligraphy towards more abstract fine arts using black ink and rice paper as his main media.

Very serious about his art, Tamir is also a youthful at heart, taking life as it comes and making the best of every moment. He translates his passions onto the rice paper with the dancing curves of calligraphy that relate to the theme of humanity, to its diversity, its core values and to the challenges that it faces. In 2018, Tamir made gorgeous and very unique porcelains in Jingdezhen, China, decorating them with Mongolian script and poems. ■

Tamir Purev Samandbadraa (alias Tamir S.) wurde 1976 in Ulaanbaatar geboren. Er verbrachte seine Kindheit in einer gebildeten mongolischen Familie, wurde aber bald mit der harschen Realität des Lebens konfrontiert, wodurch er eine Reihe an Fähigkeiten in verschiedenen Gebieten entwickelte. Seine Großmutter lehrte ihm Kalligraphie, doch er übertraf sie bald, um ein wahrer Meister der Kalligraphie zu werden.

Sein Lebensweg verschlug ihn eine Weile nach Frankreich. Das änderte seine Sicht der Dinge nachhaltig. Zurück in der Mongolei ist er ein vollkommener Künstler auf einem Weg, der ihn von reiner Kalligraphie hin zu abstrakteren Formen mit schwarzer Tinte auf Reispapier als Hauptmedium führt.

Tamir hat sich eine jugendliche Persönlichkeit bewahrt. Er nimmt das Leben, wie es kommt und er macht das Beste aus jedem Moment. Er überträgt seine Leidenschaften auf das Reispapier mit den tanzenden Kurven der Kalligraphie, die sich auf das Thema Menschlichkeit beziehen, auf ihre Diversität und ihre Herausforderungen. 2018 schuf Tamir in Jingdezhen (China) wunderschönes und einzigartiges Porzellan verziert mit mongolischen Schriftzeichen und Gedichten. ■

174

226

Тамир Пурев Самандбадраа (Тамир С.) родился в 1976 году в Улан-Баторе. Он провел свою юность в хорошо образованной монгольской семье, но быстро столкнулся с суровой жизненной реальностью, в которой он развил много навыков в самых разных областях. Его бабушка научила его каллиграфии, и Тамир превзошел ее, чтобы стать настоящим мастером каллиграфии. Его жизненный путь привел его во Францию, где жил он довольно долго. Это навсегда изменило его мировоззрение. Вернувшись в Монголию, он сегодня является опытным художником на пути, ведущем его от чистой каллиграфии к более абстрактному изобразительному искусству с использованием черных чернил и рисовой бумаги в качестве основного средства передачи информации. Очень серьезно относясь к своему искусству, Тамир также молод в душе, принимает жизнь, как она есть, и выделяет лучшее из каждого момента. Свои увлечения он переводит на рисовую бумагу с танцующими кривыми каллиграфии, которые касаются темы человечества, его разнообразия, его основных ценностей и проблем, с которыми он сталкивается. В 2018 году Тамир создал

великолепные и совершенно уникальные фарфоровые изделия в Цзиндэчжэнь, Китай, украсив их монгольскими письменами и стихами. ■



TA01

Venduto!

A NOMADIC LIFESTYLE ...

I AM A MONGOL!

42cm height 22cm diam., 2018

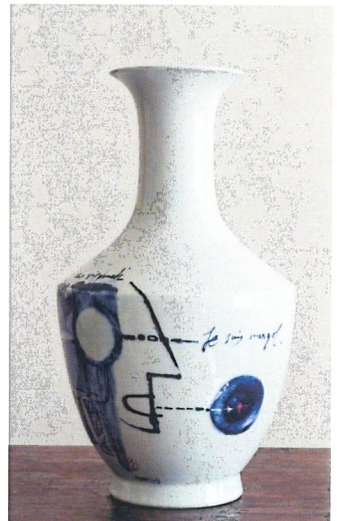
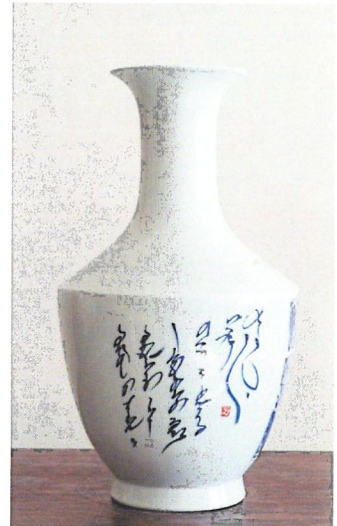
176

226

Porcelain of Jingdezhen (China)

“Ein nomadischer Lebensstil... Ich
bin Mongole!”

“Кочевой стиль жизни... Я
МОНГОЛ!”



TA02

LOVE OF MY HOMELAND
65cm height 30cm diam., 2018

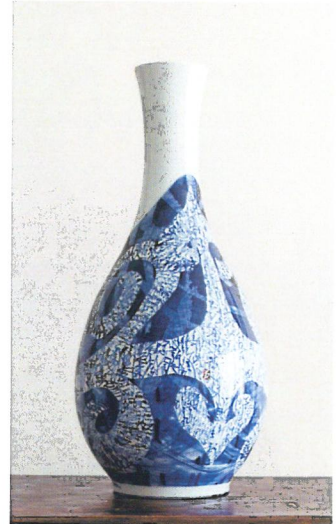
178

226

Porcelain of Jingdezhen (China)

“Heimatliebe”

“Любовь к Родине”



TA03

MONGOL POETRY

34cm height 22cm diam., 2018

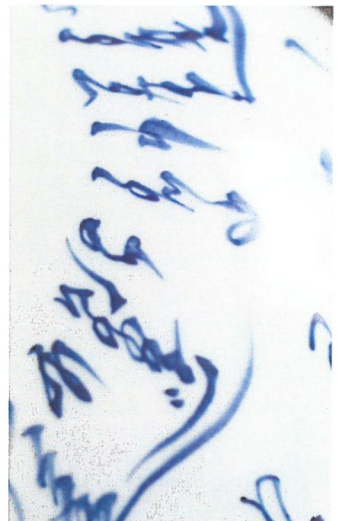
180

226

Porcelain of Jingdezhen (China)

“Mongolische Dichtung”

“Монгольская поэзия”



TA05

NOSTALGY OF MY HOMELAND

57.7x37cm, 2018

182

226

Porcelain of Jingdezhen (China)

“Heimatnostalgie”

“Тоска по Родине”



184

226

TA07

MIGRATION OF BIRDS

3u 57.7x37cm, 2018

Porcelain of Jingdezhen (China)

“Vogelzug”

“Миграция птиц”



TA08

THE SONG FOR THE
VICTORIOUS RACEHORSE

57.7x37cm, 2018

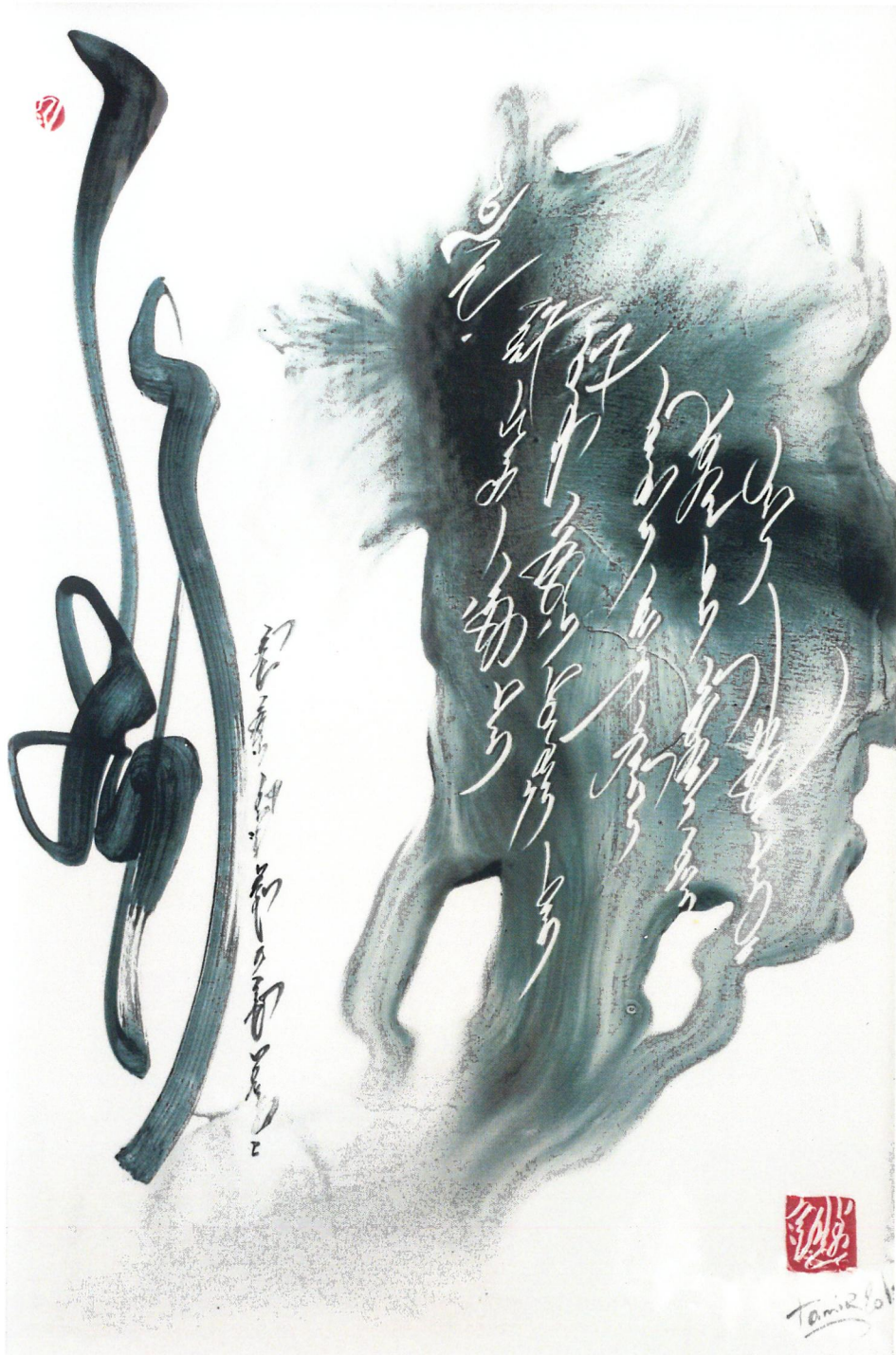
186

226

Porcelain of Jingdezhen (China)

“Lied für das siegreiche Rennpferd”

“Песня для победившего
скакуна”



TA09

WHERE WAS I BORN ?

57.7x37cm, 2018

188

226

Porcelain of Jingdezhen (China)

“Wo bin ich geboren?”

“Где я был рожден?”



190

226

TA11

Venduto!

DROP OF LIFE
69x31.5cm

Ink on rice paper, 2018

Tropfen des Lebens

Капля жизни

TA12

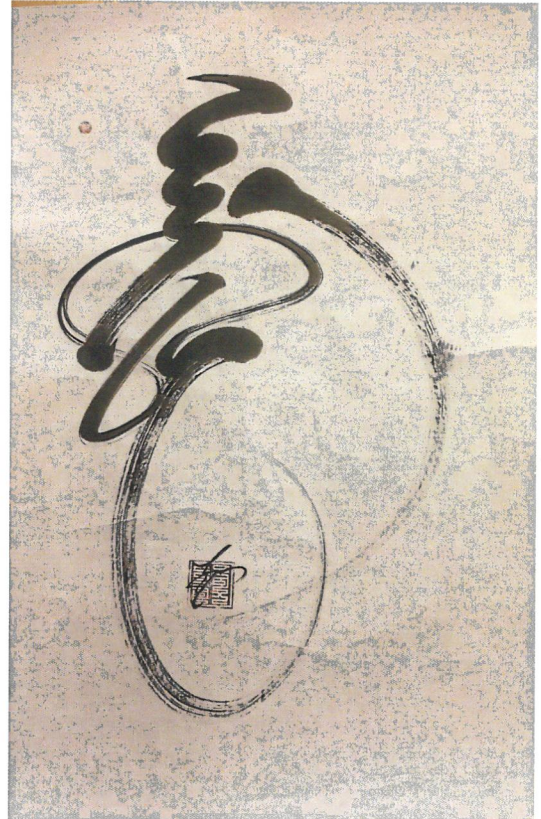
Venduto!

APPETITE FOR LIFE
71.8x47cm

Ink on rice paper, 2018

Appetit auf Leben

Вкус к жизни



TA13

Venduto!

SWEET DETERMINATION

70x55cm

Ink on rice paper, 2018

Süße Bestimmtheit

Сладкая решительность

TA14

Venduto!

SPIRIT OF FIRE

70x60cm

Ink on rice paper, 2018

Geist des Feuers

Дух огня

192

226

TA15

Venduto!

HEAVEN AND EARTH

69x69cm

Ink on rice paper, 2018

Himmel und Erde

Рай и Земля

TA16

Venduto!

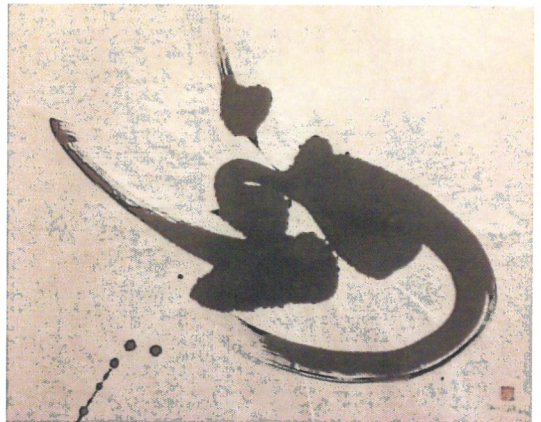
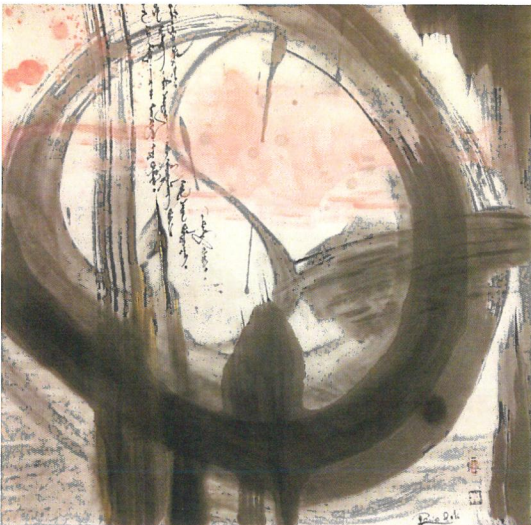
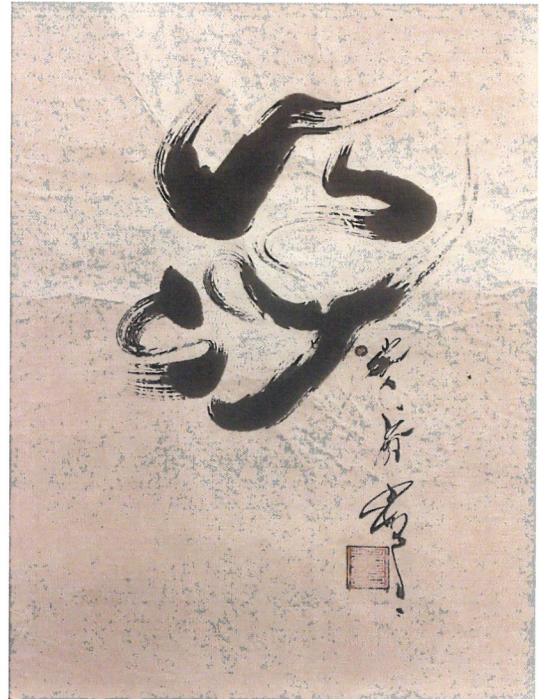
WISDOM

55.5x69cm

Ink on rice paper, 2018

Weisheit

Мудрость



TA18

Venduto!

WINGS OF DESIRE
89x69cm

Ink on rice paper, 2018

Flügel der Sehnsucht

Крылья желания

TA20

Venduto!

TO THE PRINCESS OF THE
KINGDOM OF WATER
88x69cm

Ink on rice paper, 2018

Für die Prinzessin des Königreichs
des Wassers

Принцессе Водного Королевства

194

226

TA25

Venduto!

INFINITE EMBER
46x92.5cm

Ink on rice paper, 2018

Unendliche Glut

Бесконечный Эмбер

TA27

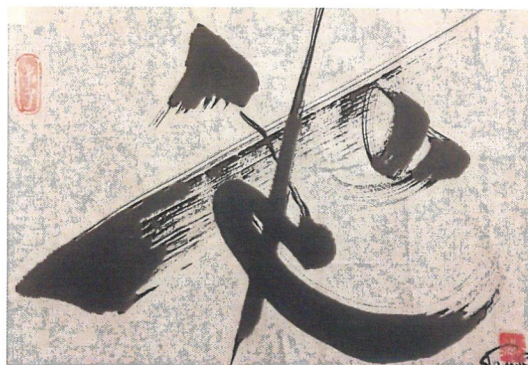
Venduto!

SUN THAT ENLIGHTENS YOUR
MIND
23.5x34cm

Ink on rice paper, 2018

Sonne, die den Geist erleuchtet

Солнце, освещающее сознание



TA30

Venduto!

SERENITY

28.5x78cm

Ink on rice paper, 2018

Gelassenheit

Умиротворенность

196

226

TA31

Venduto!

TA32

MOUNTAIN

69x68cm

Ink on rice paper, 2018

Berg

Гора

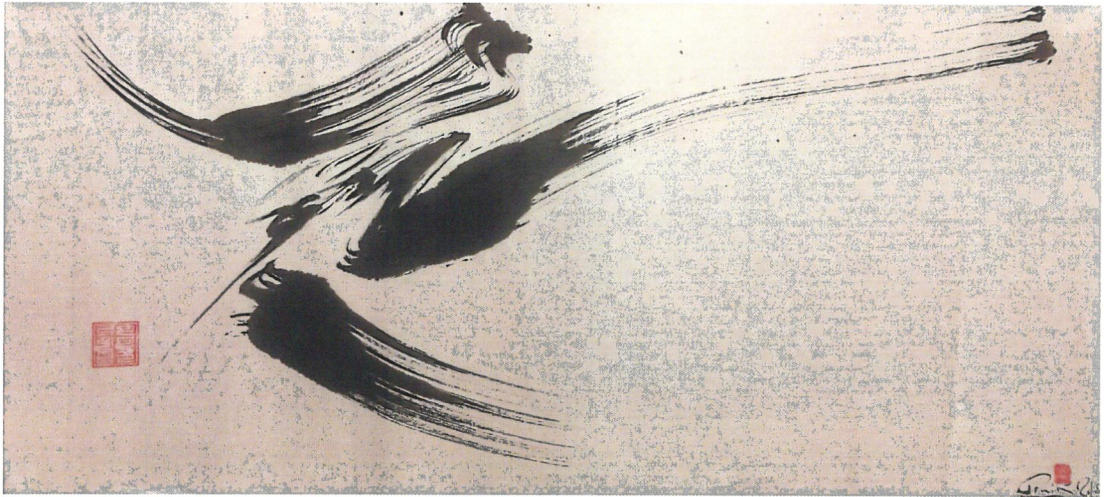
YIN METHOD PER MONGO-
LIAN CULTURE

68x53cm

Ink on rice paper, 2018

Yin-Methode nach mongolischer
Kultur

Метод Инь за Монгольской
культурой



TA34

CORES VALUES OF HUMANITY

9 и 35x35cm

198

226

Ink on rice paper and canvas 2018

Grundwerte der Menschheit

Основные ценности
человечества



200

226

TA35

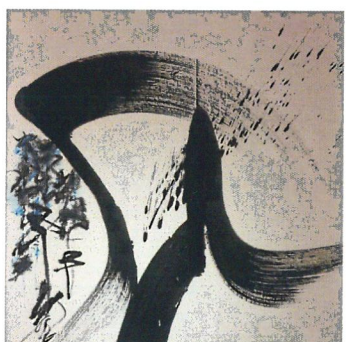
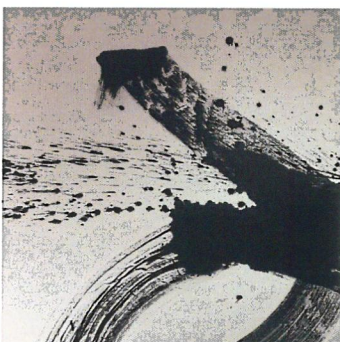
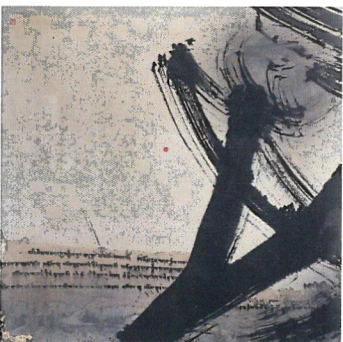
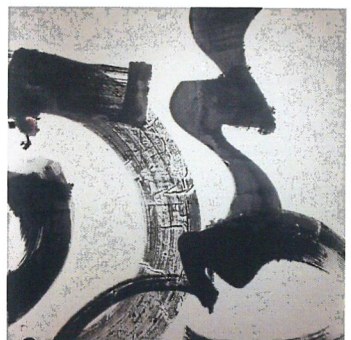
THE DIVERSITY OF
HUMANITY

9 u 140x140cm

Ink on rice paper and canvas 2018

Die Diversität der Menschheit

Разнообразие человечества



TA36

Venduto!

MEMORIES

120x240cm

Ink on rice paper and canvas 2018

Erinnerungen

Воспоминания

202

226



TA37

Venduto!

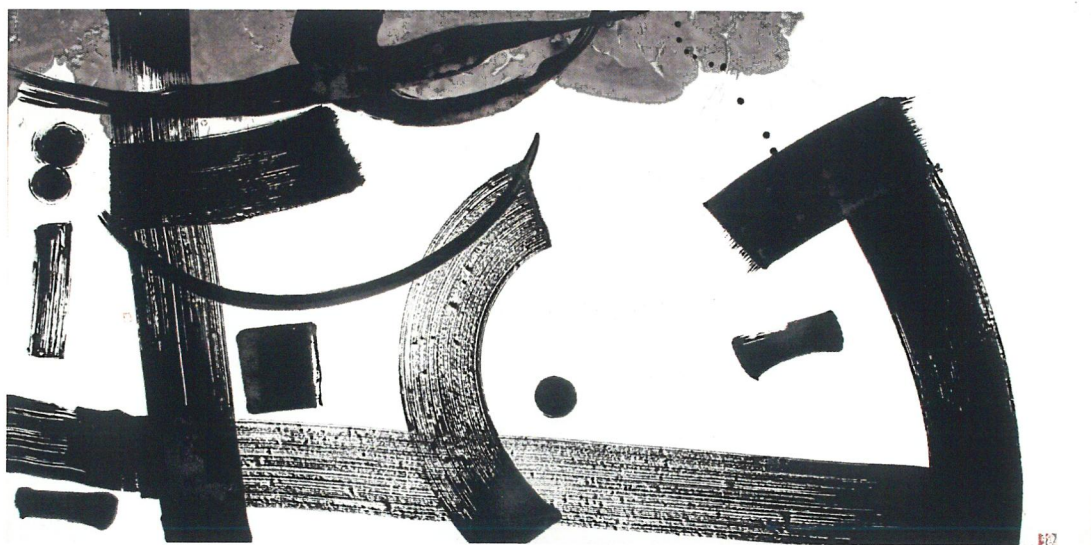
DIAMOND

120x240cm

Ink on rice paper and canvas 2018

Diamant

Бриллиант



TA40

Venduto!

THOUGHT III

120x240cm

Ink on rice paper and canvas 2018

Gedanke III

Мысль III

204

226

TA41

Venduto!

MIRAGE

120x240cm

Ink on rice paper and canvas 2018

Trugbild

Мираж



ERDENECHULUU

Darinchuluu

Born in 1992, Erdenechuluu Darinchuluu ("Erdenechuluu") is a passionate, young artist with demonstrated skills in Mongolian traditional painting techniques, those used to paint tangkas with mineral pigments on a thin cotton linen.

At an early age, he was trained by his architect father, and then later by inspirational teachers, including the founder of the Mongol Zurag Society, Nyamkhuu Baatar, who taught him at the Mongolian Fine Arts University.

Now using watercolor and gouache on cotton, Erdenechuluu has proven his aptitude to surpass himself in the Mongolian traditional painting style. He has the ambition to become one of the few masters in this art and, with hard work and consistency, to become a well known artist around the world. Impassioned about the Mongolian legends, Erdenechuluu portrays the Epic of King Geser in a noteworthy series of artworks that relates the deeds of that famous 12th century figure. ■

Erdenechuluu Darinchuluu ("Erdenechuluu") wurde 1992 geboren und ist ein junger leidenschaftlicher Künstler, der bereits seine Fähigkeiten in traditionellen mongolischen Maltechniken gezeigt hat, und zwar jene, bei der Tangkas mit Mineralpigmenten auf ein dünnes Baumwolltuch gemalt werden.

Im frühen Kindesalter wurde er bereits von seinem Vater, einem Architekten, und später von inspirierenden Lehrern ausgebildet, wie dem Gründer der Mongolischen Zurag Gesellschaft, Nyamkhuu Baatar, der ihn an der Universität für Bildende Künste der Mongolei unterrichtete.

Mit Wasserfarben und Deckfarbe auf Baumwolle hat Erdenechuluu seine Befähigung bewiesen, sich selbst im traditionellen mongolischen Malstil zu übertreffen. Er hat die Ambition, einer der wenigen Meister dieser Kunst zu werden und sich mit harter Arbeit und Konsistenz einem Namen in der ganzen Welt zu machen.

Angefacht von Legenden und Epen, schuf Erdenechuluu seinen Epos des König Geser: eine berühmte Serie an Werken, die von den Taten dieser Figur aus dem zwölften Jahrhundert erzählt. ■

206

226

Эрдэнэчулуу Даринчулуу родился в 1992 году, молодой темпераментный художник, демонстрирующий навыки в традиционных монгольских техниках рисования, те, которые использовали для рисования танг с минеральными пигментами на тонком хлопковом белье.

В раннем возрасте его обучал его отец-архитектор, также вдохновляющие учителя, такие как основатель монгольского Общества Зураг Нямхуу Баатар, который сподвиг его к окончанию монгольского Университета изящных искусств. Используя акварель и гуашь на хлопке, Эрдэнэчулуу доказал свою способность превосходить себя в монгольском традиционном стиле живописи. Он полон амбиций стать одним из немногих мастеров в этом искусстве, упорно трудясь и следуя за мечтой, чтобы стать известным художником во всем мире.

Вдохновленный легендами и эпосом, у Эрдэнэчулуу есть эпос короля Гэсэра является печально известной серией произведений искусства, которая касается о деяниях этого деятеля 12-го века. ■



ER01

EPIC OF KING GESER:
CHILDHOOD AND EARLY
FIGHTS

*138x77cm, gouache on cotton
canvas, 2012*

208

226

When there were chaotic times on earth, Khurmast Tenger, the king of the thirty-three heavens, sent his son Geser to be born on Earth. He was banished from his homeland together with his mother. He defeated the poisonous demons and dark witches of the land, but he struggled with many difficulties while protecting himself against evil enemies. When he was in pain and under their scourge, his heavenly brothers and gods came to encourage and support him. So he defeated the seven demons and his motherland became tranquil and peaceful.

EPOS DES KÖNIG GESER: Kindheit und erste Kämpfe

1. Kindheit und erste Kämpfe
In chaotischen Zeiten auf Erden sandte Khurmast Tenger, der König der 37 Himmel, seinen Sohn auf Erden und Geser war geboren. Er wurde zusammen mit seiner Mutter aus der Heimat verbannt. Er besiegte die giftigen Dämonen und

dunklen Hexen des Landes, aber er hatte es immer schwer, sich selbst vor den gefährlichen Feinden zu schützen. Wenn er in Schmerz und Geißel war, kamen seine himmlischen Brüder und Götter, um ihn zu unterstützen und zu ermutigen. So bezwang er die sieben Dämonen, damit seine Heimat ruhig und friedvoll wurde.

Эпос о Короле Гэсэре: Детство и ранние бои

1. Детство и ранние бои
Когда были времена хаоса на земле, Хурмаст Тенгер, король тридцать три небес послал своего сына, и Гэсэр родился на земле. Он был изгнан с родины вместе со своей матерью. Он победил ядовитых демонов и темных ведьм земли, но он боролся с множеством трудностей для защиты себя от злых врагов. Во время его страданий, его небесные братья и боги пришли его поддержать. Таким образом, он победил семь демонов, затем его Родина стала спокойной и мирной.



ERO2

EPIC OF KING GESER:
THE BATTLE WITH THE
BLACK PANTHER

36x60cm, gouache on cotton canvas,
2012

210

226

2. The Battle With the Black Panther

Geser became king at the age of fifteen. He travelled to the north with his thirty heroes and fought the Black Panther Demon. The battle was fierce and a black fire burned between sky and land. Finally, he defeated the panther and offered armor and helmets made from the panther's skin to his thirty heroes.

EPOS DES KÖNIG GESER: der
Kampf mit dem schwarzen Panther
2. Der Kampf mit dem schwarzen
Panther

Im Alter von fünfzehn Jahren wurde Geser König. Er reiste mit seinen dreißig Helden nach Norden und kämpfte mit dem Dämon des schwarzen Panthers. Die Schlacht war heftig und ein schwarzes Feuer brannte zwischen Himmel und

Erde. Schlussendlich besiegte er den Panther und er bot seinen dreißig Helden Rüstung und Helme an, die aus dem Fell des Panthers gemacht waren.

Эпос о Короле Гэсэре: Бой с
Черной Пантерой

2. Битва с черной пантерой
Гэсэр стал царем в возрасте пятнадцати лет. Он путешествовал на север с его тридцатью героями и сражался с демоном Черной Пантеры. Эта битва была жестокой и черный огонь горел между небом и землей. Он наконец победил пантеру и предложил доспехи и шлемы сделанный из кожи пантеры его тридцати героям.



ER03

EPIC OF KING GESER:
THE TRIUMPH

60x40cm, gouache on cotton canvas,
2012

212

226

3. The Triumph

Geser's mother died from illness but her soul went to Hell. Geser went down to Hell, punished Hell's king and brought his mother's soul up to heaven and she became a goddess. Geser took his two queens Aju Mergen and Arlan Gua back to his homeland of the Nolom steppe. All his enemies were vanquished and his motherland became heaven for a thousand centuries.

EPOS DES KÖNIG GESER: Der
Triumph

3. Der Triumph

Gesers Mutter starb an einer Krankheit, aber ihre Seele ging zur Hölle. Geser stieg hinab zur Hölle, bestrafte den Höllenkönig und brachte die Seele seiner Mutter hinauf in den Himmel, wo sie eine

Göttin wurde. Geser nahm seine zwei Königinnen Aju Mergen und Arlan Gua und kam in seiner Heimat in der Nolom-Steppe an. Alle seine Feinde waren nun fort und die Heimat wurde ein Paradies für tausend Jahrhunderte.

Эпос о Короле Гэсэре: Триумф
Мать Гэсэра умерла от болезни, но ее душа ушла в Ад. Гэсэр отправился в Ад, наказал короля Ада и довел душу его матери до Небес, и она стала Богиней. Гэсэр со своими двумя королевами Аджу Мэрген и Арлан Гуа приехали на родину в Ноломскую степь. Все его враги теперь ушли, и родина становится Раем для тысячи веков.



GANZORIG Bayar

Born in 1985, Ganzorig Bayar ("Ganzorig") is a very talented and humble sculptor with great potential. His father and great-grandfather have influenced him the most as they were master craftsmen, a traditional carpenter and a blacksmith, and Ganzorig has inherited great skills from them. To make his dreams come true, he studied at the University of Fine Arts of Mongolia majoring in ceramics decoration from 2004-2008. Since his graduation, he has been working as a freelance artist specializing in sculpture. Contemporary and abstract styles are characteristic of his work.

He usually creates Mongolian horses, as these are very symbolic and sacred animals for Mongolian people. Mongolians still strongly hold on to their animist traditions and believe in the good fortune brought to people by horses. When creating his artworks, he dedicates his heart to his art fully in order to make them unique, philosophical and so energetic that we feel his passion and emotion when scrutinizing them. ■

Ganzorig Bayar ("Ganzorig"), geboren 1985, ist ein sehr talentierter und bescheidener Bildhauer mit viel Potenzial. Sein Vater und Großvater beeinflussten ihn am meisten, da sie geniale Künstler waren: ein traditioneller Tischler und ein Schmied. Es scheint, als hätte Ganzorig seine Fähigkeiten von seinen Vorfahren geerbt.

Um seinen Traum wahr werden zu lassen, studierte er zwischen 2004 und 2008 an der Universität für Bildende Künste der Mongolei Keramikverzierung. Seit dem Abschluss arbeitet er als freischaffender Künstler mit Spezialisierung auf Bildhauerei.

Der zeitgenössische und abstrakte Zugang ist charakteristisch für seine Werke. Die mongolischen Pferde sind ein immer wiederkehrendes Element. Die Mongolen glauben an Animismus und an das gute Glück, das von den Pferden gebracht wird.

Er arbeitet mit ganzem Herzen an seiner Kunst, um sie einzigartig, philosophisch und so energetisch zu machen, dass wir das beim Betrachten spüren. ■

214

226

Ганзориг Баяр (Ганзориг) родился в 1985 году. Он очень талантливый и скромный скульптор с большим потенциалом. Его отец и прадед оказали на него наибольшее влияние, поскольку они были мастерами, традиционными плотниками и кузнецами, и Ганзориг унаследовал от них отличные навыки. Чтобы воплотить свои мечты в жизнь, он учился в Университете изящных искусств Монголии по специальности отделка керамики в 2004-2008 годах. После его окончания он ушел во фриланс, специализируясь на скульптуре. Современный и абстрактный стили характерны для его работы. Он обычно создает монгольских лошадей, так как это очень символические и священные животные для монголов. Монголы по-прежнему крепко держатся за свои анимистические традиции и верят в удачу, которую приносят людям на лошадях. Создавая свои работы, он полностью посвящает свое сердце своему искусству, чтобы сделать их уникальными, философскими и такими энергичными, что мы чувствуем его страсть и эмоции при их изучении. ■



GZ07

Venduto!

WIND OF STEPPES

*Stone composite, 58X50X37cm,
2019*

216

226

Wind der Steppe

Ветер степей



218

226

GZ11

MATING CYCLE

Wood composite

Diam 42cm, Thick. 3cm

2019

Paarungsablauf

Древесный композит





Featured Artists

SERGEI Mironov

Sergei Alexandrovich Mironov was born in 1990 into an artistic family from Ulan-Ude in the Russian Republic of Buryatia. His father Alexander Mironov is recognized as one of the most famous artists of monumental sculptures in Buryatia and beyond. Sergei came to Ulaanbaatar back in 2016 and set up his own sculpture studio at our artists' community "ART Mongolia". Since then he has produced a number of sculptures that have been sold in the UK and France. His vision is to embrace modern artistic themes using traditional techniques, casting marble, clay or bronze alike. Eventually he plans to continue on with his father's casting enterprise in Ulan-Ude. ■

Sergei Alexandrovich Mironov wurde 1990 in eine Künstlerfamilie in Ulan-Ude in der russischen Republik Burjatien geboren. Sein Vater Alexander Mironov ist einer der berühmtesten Bildhauer monumentaler Skulpturen in Burjatien und darüber hinaus. Sergei kam 2016 nach Ulaanbaatar um sein eigenes Atelier in unserer Künstlergemeinschaft "ART Mongolia" aufzubauen. Seither hat er mehrere Skulpturen gefertigt, die nach Großbritannien und Frankreich verkauft wurden. Seine Vision ist die Umsetzung moderner künstlerischer Motive mit traditionellen Techniken: Gießen von Marmor, Ton oder Bronze. Möglicherweise führt er das Gießwerk seiner Vaters in Ulan-Ude weiter. ■

220

226

Сергей Александрович Миронов родился в 1990 году в творческой семье художников из Улан-Удэ в Российской Республике Бурятия. Его отец Александр Миронов признан одним из самых известных художников монументальной скульптуры в Бурятии и за ее пределами. Сергей приехал в Улан-Батор еще в 2016 году и создал собственную студию скульптуры в сообществе наших художников «ART Mongolia». С тех пор он создал несколько скульптур, которые были проданы в Великобритании и Франции. Его видение состоит в том, чтобы охватить современные художественные темы, используя традиционные методы, отливая мрамор, глину или бронзу. В конце концов он планирует продолжить кастинговое предприятие своего отца в Улан-Удэ. ■

SER01

Venduto!

222

FREEDOM

60cm, Marble Clay, 2018

226

Freiheit

Свобода



CONTACTS

For inquiries, please contact with:

224

226

Didier Boissiere

CEO

altan_khan_gallery@yahoo.com

Mongolia Cell: 976-898 40 659

French Cell: 33-614648904



Altan Khaan Gallery

ALTAN KHAAN GALLERY



ART MONGOLIA
ARTISTE - STATION - GALLERY - CENTER

altankhaangallery@gmail.com

altan_khan_gallery@yahoo.com

DULGUUN Baatarsukh	6
MUNKHTSETSEG Batmunkh	34
NAIDANDORJ Enkhbaatar	40
GANBOLD Dorjderem	56
TUVSHINJARGAL Tsend-Ayush	92
ULZIIJAVKHLAN Adyabaatar	102
BAZARVAANI Sambuu	108
NOMIN Bold	118
SHURENTSETSEG Sukhbat	126
TAMIR PUREV Samandbadraa	174
ERDENECHULUU Darinchuluu	206
GANZORIG Bayar	214
SERGEI A. Mironov	220

226

226

Cover:
SUN PEEKING THROUGH CLOUDS,
Munkhtsetseg BATMUNKH

Design and cover design:
Evgeny Ryazhev © 2019 FFTMT



Altan Khaan Gallery

www.fine-arts-of-mongolia.com
www.altan-khaan-gallery.com

© 2019 ALTAN KHAAN GALLERY